II

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

BANK ĊENTRALI EWROPEW

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

ta' l-10 ta' Novembru, 2006,

dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali

(BĊE/2006/16)

(2006/887/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, b'mod partikolari l-Artikoli 12.1, 14.3 u 26.4,

Wara li kkunsidra l-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) skond it-tieni u t-tielet inċiżi ta' l-Artikolu 47.2 ta' l-Istatut,

Billi:

(1) Is-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) hija suġġetta għal obbligi ta' rappurtar skond l-Artikolu 15 ta' l-Istatut.

(2) Skond l-Artikolu 26.3 ta' l-Istatut, il-Bord Eżekuttiv iħejji karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-SEBĊ għal skopijiet analitiċi u operattivi.

(3) Skond l-Artikolu 26.4 ta' l-Istatut, għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 26 ta' l-Istatut il-Kunsill Governattiv jistabbilixxi r-regoli meħtieġa għall-istandardizzar tar-rappurtar tal-kontabilità u finanzjarju ta' l-operazzjonijiet imwettqa mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi).

(4) Il-kxif fir-rigward tal-karti tal-flus euro fiċ-ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni ta' krediti/debiti netti interni għall-Eurosistema li jirriżultaw mill-allokazzjoni tal-karti tal-flus euro fl-Eurosistema u d-dħul monetarju għandhom ikunu armonizzati fir-rendikonti finanzjarji annwali ppubblikati tal-BĊNi. L-elementi li għandhom jiġu armonizzati huma indikati b'asterisk fl-Annessi IV, VIII u IX.

(5) Il-Linja ta' Gwida BĊE/2002/10 tal-5 ta' Diċembru, 2002, dwar il-qafas legali għal rappurtar tal-kontabilità u finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Bank Ċentrali ([1]) teħtieġ tibdil sinifikanti. Mill-1 ta' Jannar 2007, is-SEBĊ se tuża l-metodu ekonomiku biex tirreġistra tranżazzjonijiet tal-kambju fi flus barranin, strumenti finanzjarji ddenominati f'valuta barranija u akkumulazzjonijiet relatati. Huwa mixtieq għal raġunijiet ta' ċarezza li l-Linja ta' Gwida tiġi kkonsolidata f'test wieħed,

ADOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-iskopijiet ta' din il-Linja ta' Gwida:

(a) "banek ċentrali nazzjonali" (BĊNi) tfisser il-BĊNi ta' l-Istati Membri li jkunu adottaw l-euro;

(b) "Eurosistema" tfisser il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri li jkunu adottaw il-euro;

(c) "skopijiet ta' rappurtar tal-kontabilità u finanzjarju ta' l-Eurosistema" tfisser l-iskopijiet li għalihom il-BĊE jipproduċi r-rendikonti finanzjarji mniżżla fl-Anness I skond l-Artikoli 15 u 26 ta' l-Istatut;

([1]) ĠU L 58, 3.3.2003, pġ. 1.

(d) "entità ta' rappurtar" tfisser il-BĊE jew xi BĊN;

(e) "data ta' rivalutazzjoni trimerstrali" tfisser id-data ta' l-aħħar jum kalendarju ta' trimestru;

(f) "konsolidazzjoni" tfisser il-proċess tal-kontabilità fejn il-figuri finanzjarji ta' numru ta' entitajiet legali separati huma aggregati bħallikieku kienu entità waħda;

(g) "sena tat-tibdil tal-flus kontanti" tfisser perijodu ta' 12-il xahar mid-data li fiha l-karti tal-flus u l-muniti euro jakkwistaw l-istatus ta'valuta legali fi Stat Membru li jkun adotta l-euro.

(h) "skema ta' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus" tfisser il-persentaġġi li jirriżultaw mill-kunsiderazzjoni tas-sehem tal-BĊE fil-ħarġa totali tal-karti tal-flus euro u mill-applikazzjoni ta' l-iskema tal-kapital sottoskritt għas-sehem tal-BĊN f'dak it-total, skond id-Deċiżjoni BĊE/2001/15 tas-6 ta' Diċembru 2001, dwar il-ħruġ tal-karti tal-flus euro ([1]);

2. Id-Definizzjonijiet ta' termini tekniċi oħra wżati f'din il-Linja ta' Gwida huma mehmużin bħala Anness II.

Artikolu 2

Skop ta' applikazzjoni

1. Din il-Linja ta' Gwida għandha tapplika għall-BĊE u għall-BĊNi għall-iskopijiet tar-rappurtar tal-kontabilità u finanzjarju.

2. L-iskop ta' applikazzjoni tal-Linja ta' Gwida għandu jkun illimitat għar-reġim ta' rappurtar tal-kontabilità u finanzjarju ta' l-Eurosistema stabbilit bl-Istatut. Bħala konsegwenza, ma tapplikax għar-rapporti nazzjonali u kontijiet finanzjarji tal-BĊNi. Sabiex tintlaħaq konsistenza u kumparabilità bejn ir-reġimi nazzjonali u l-Eurosistema, huwa rrakkomandat li l-BĊNi għandhom, safejn possibbli, isegwu r-regoli stabbiliti f'din il-Linja ta' Gwida għar-rapporti nazzjonali u l-kontijiet finanzjarji.

Artikolu 3

Prinċipji tal-kontabilità fundamentali

Il-prinċipji tal-kontabilità fundamentali li ġejjin għandhom japplikaw:

(a) Realtà ekonomika u transparenti: il-metodi tal-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju għandhom jirriflettu r-realtà ekonomika, għandhom ikunu trasparenti u għandhom jirrispettaw il-karatteristiċi kwalitattivi ta' leġibilità, rilevanza, affidabilità u paragunabilità. Għandu jkun hemm kontabilità tat-tranżazzjonijiet u għandhom ikunu ppreżentati skond is-sustanza u r-realtà ekonomika tagħhom u mhux biss bil-forma legali tagħhom;

(b) prudenza: il-valutazzjoni ta' l-attiv u l-passiv u r-rikonoxximent tad-dħul għandhom isiru bi prudenza. Fil-kuntest ta' din il-Linja ta' Gwida, dan jimplika li qligħ mhux realizzat m'għandux ikun rikonoxxut bħala dħul fil-kont tal-qligħ u t-telf, imma għandu jkun irreġistrat direttament f'kont ta' rivalutazzjoni u waqt li telf mhux realizzat għandu jittieħed fi tmiem is-sena għall-kont tal-qligħ u t-telf jekk huwa jaqbeż il-qligħ ta' qabel ta' rivalutazzjoni rreġistrat fil-kont korrispondenti ta' rivalutazzjoni. Riżervi moħbija jew stqarrija ħażina għal t'apposta ta' elementi fil-karta tal-bilanċ u fil-kont tal-qligħ u t-telf huma inkonsistenti mal-prinċipju tal-prudenza;

(c) ġrajjiet post-karta tal-bilanċ: l-attiv u l-passiv għandu jkun aġġustat għall-ġrajjiet li jsiru bejn id-data tal-karta tal-bilanċ annwali u d-data li fiha l-istqarrijiet finanzjarji huma approvati mill-korpi rilevanti jekk huma jaffettwaw il-kundizzjonijiet ta' attiv jew passiv fid-data tal-karta tal-bilanċ. M'għandu jsir l-ebda aġġustament għal attiv jew passiv, imma għandu jkun hemm żvelar ta' dawk il-ġrajjiet li jsiru wara d-data tal-karta tal-bilanċ li ma jaffettwawx il-kundizzjoni ta' l-attiv u l-passiv fid-data tal-karta tal-bilanċ, imma li huma ta' importanza li n-nuqqas ta' żvelar jaffettwa l-abbiltà ta' l-utenti tar-rendikonti finanzjarji biex wieħed jagħmel valutazzjonijiet u deċiżjonijiet xierqa;

(d) materjalità: devjazzjonijiet mir-regoli tal-kontabilità, inklużi dawk li jaffettwaw il-kalkolu tal-kontijiet tal-qligħ u t-telf tal-BĊNi individwali u tal-BĊE, għandhom jitħallew biss jekk huma jistgħu jiġu kkunsidrati b'mod raġonevoli bħala immaterjali fil-kuntest sħiħ u l-preżentazzjoni tal-kontijiet finanzjarji ta' l-entità tar-rappurtar;

(e) kontinwità operattiva: il-kontijiet għandhom ikunu ppreparati fuq bażi ta' kontinwità operattiva;

(f) il-prinċipju ta'akkumulazzjonijiet: id-dħul u l-ispejjeż għandhom ikunu rikonoxxuti fil-perijodu tal-kontabilità li fih isiru u mhux fil-perijodu li huma jkunu ġew riċevuti jew imħallsa;

(g) konsistenza u kumparabilità: il-kriterji għal valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ u rikonoxximent tad-dħul għandhom jiġu applikati b'mod konsistenti f'dak li jirrigwarda l-komunalità u l-kontinwità tal-metodu fi ħdan l-Eurosistema biex tiġi żgurata kumparabilità tad-*data* fl-istqarrijiet finanzjarji.

([1]) ĠU L 337, 20.12.2001, p. 52. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħħar bid-Deċiżjoni BĊE/2004/9 (ĠU L 205, 9.6.2004, p. 17).

Artikolu 4

Rikonoxximent ta' l-attiv u l-passiv

Attiv/passiv finanzjarju jew xi attiv/passiv ieħor għandu jkun rikonoxxut biss fil-karta tal-bilanċ ta' l-entità tar-rappurtar meta:

(a) huwa probabbli li kwalunkwe benefiċċju ekonomiku futur assoċjat ma' l-element ta' l-attiv jew il-passiv se jiċċaqlaq lejn jew mill-entità tar-rappurtar;

u

(b) b'mod sostanzjali r-riskji u l-benefiċċji kollha assoċjati ma' l-attiv jew il-passiv ikunu ġew ittrasferiti lill-entità tar-rappurtar;

u

(c) l-ispiża jew il-valur ta' l-attiv lill-entità ta' rappurtar jew l-ammont ta' l-obbligazzjoni jistgħu jitkejlu b'mod li wieħed jista' joqgħod fuqu.

Artikolu 5

Metodu ekonomiku u metodu tal-flus kontanti/ħlas

1. Il-metodu ekonomiku għandu jintuża bħala l-bażi għar-reġistrazzjoni ta' tranżazzjonijiet tal-kambju, strumenti finanzjarji iddenominati f'valuta barranija u akkumulazzjonijiet relatati. Żewġ tekniċi differenti ġew żviluppati biex jimplimentaw dan il-metodu:

(a) il-"metodu" "regolari" kif stabbilit fil-Kapitoli III u IV u Anness III;

u

(b) il-"metodu" "alternattiv" kif stabbilit f'Anness III.

2. Tranżazzjonijiet ta' titoli ddenominati f'valuta barranija jistgħu jkomplu jiġu rreġistrati skond il-metodu tal-flus kontanti/ħlas. L-imgħax relatat akkumulat inklużi *premiums* jew skontijiet għandhom ikunu rreġistrati kuljum mid-data ta' l-*ispot settlement*.

3. Il-BĊNi jistgħu jużaw jew il-metodu ekonomiku jew il-metodu tal-flus kontanti/ħlas biex jirreġistraw tranżazzjonijiet speċifiċi iddenominati fl-euro, strumenti finanzjarji u akkumulazzjonijiet relatati.

4. Bl-eċċezzjoni ta' l-aġġustamenti tal-kontabilità ta' tmiem it-trimestru u ta' tmiem is-sena, u ta' l-elementi żvelati taħt "Attiv ieħor" u "Passiv ieħor", l-ammonti ppreżentati bħala parti mir-rappurtar finanzjarju ta' kuljum għall-iskopijiet ta' rappurtar finanzjarju ta' l-Eurosistema għandhom juru biss iċ-ċaqliq tal-flus kontanti fl-elementi tal-karta tal-bilanċ.

KAPITOLU II

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TAL-VALUTAZZJONI GĦALL-KARTA TAL-BILANĊ

Artikolu 6

Kompożizzjoni tal-karta tal-bilanċ

Il-kompożizzjoni tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE u tal-BĊNi għal skopijiet ta' rappurtar finanzjarju ta' l-Eurosistema għandha tkun ibbażata fuq l-istruttura stabbilita fl-Anness IV.

Artikolu 7

Regoli tal-valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ

1. Ir-rati u l-prezzijiet tas-suq perżenti għandhom jintużaw għal skopijiet ta' valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ ħlief jekk jiġi speċifikat mod ieħor fl-Anness IV.

2. Ir-rivalutazzjoni tad-deheb, strumenti ta' valuta barranija, titoli u strumenti finanzjarji, kemm jekk *on-balance-sheet* u jekk *off-balance-sheet*, għandhom jitwettqu skond id-data ta' rivalutazzjoni trimestrali skond ir-rati u l-prezzijiet *mid-market*. Dan m'għandux jipprekludi entitajiet ta' rappurtar milli jivvalutaw mill-ġdid il-portafolli tagħhom b'mod aktar frekwenti għal skopijiet, bil-kundizzjoni li huma jirrappurtaw elementi fil-karti tal-bilanċ biss skond il-valur tat-tranżazzjoni matul it-trimestru.

3. M'għandha ssir l-ebda distinzjoni bejn differenzi ta' rivalutazzjoni ta' prezz u valuta għad-deheb, imma għandha ssir kontabilità fil-każ ta' differenza waħdanija ta' rivalutazzjoni għad-deheb, ibbażata fuq il-prezz ta' l-euro għal kull unità ta' piż tad-deheb iddefinita li toħroġ mir-rata tal-kambju ta' l-euro/dollaru Amerikan fid-data tar-rivalutazzjoni trimestrali. Ir-rivalutazzjoni għandha ssir fuq bażi ta'valuta b'valuta għall-kambju fi flus barranin, inklużi tranżazzjonijiet *on-balance-sheet* u *off-balance-sheet*, u fuq bażi kowd b'kowd i.e. l-istess numru ta' l-ISIN/tip għal titoli, ħlief għal dawk it-titoli inklużi fl-element "Attiv finanzjarju ieħor", li għandhom ikunu ttrattati bħala *holdings* separati.

4. *Bookings* ta' rivalutazzjoni għandhom jitreġġgħaw lura fi tmiem it-trimestru ta' wara, bl-eċċezzjoni għal telf mhux realizzat imqiegħed fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena; matul it-trimestru kwalunkwe tranżazzjonijiet għandhom ikunu rrappurtati skond prezzijiet u rati ta' tranżazzjoni.

Artikolu 8

Tranżazzjonijiet b'lura

1. Tranżazzjoni b'lura (*reverse transaction*) imwettqa skond ftehim ta' xiri mill-ġdid għandha tkun irreġistrata bħala depożitu riċevut (*inward*) iggarantit fin-naħa tal-passiv tal-karta tal-bilanċ, filwaqt li l-element li jkun ġie pprovdut bħala garanzija għandu jibqa' fuq in-naħa ta' l-attiv tal-karta tal-bilanċ. Titoli mibjugħa li għandhom jinxtraw mill-ġdid skond ftehim ta' xiri mill-ġdid għandhom ikunu ttrattati mill-entità ta' rappurtar, li hi mitluba biex tixtrihom, bħallikieku l-attiv partikolari kien għadul parti mill-portafoll li minnha huma jkunu nbiegħu.

2. Tranżazzjoni b'lura mwettqa skond ftehim b'lura ta' xiri mill-ġdid għandha tkun irreġistrata bħala self 'il barra iggarantit finnaħa ta' l-attiv tal-karta tal-bilanċ għall-ammont tas-self. Titoli akkwistati skond ftehim ta' xiri mill-ġdid m'għandhomx ikunu vvalutati mill-ġdid u l-ebda qligħ jew telf li jirriżulta m'għandu jitqiegħed fil-kont tal-qligħ u t-telf mill-entità ta' rappurtar li ssellef il-flus.

3. Fil-każ ta' tranżazzjonijiet ta' self ta' titoli, it-titoli għandhom jibqgħu fil-karta tal-bilanċ ta' min jittrasferixxi. Il-kontabilità ta' dawn it-tranżazzjonijiet għandha ssir bl-istess mod bħal dak preskritt għal operazzjonijiet ta' xiri mill-ġdid. Jekk, madankollu, it-titoli li tissellef l-entità ta' rappurtar li taġixxi bħala dik li tittrasferixxi ma jinżammux fil-kont tal-kustodja tagħha fl-aħħar tas-sena, dak li jittrasferixxi għandu jistabbilixxi provvediment għal telf jekk il-valur tas-suq tat-titoli ikun tela' mid-data tal-kuntratt tat-tranżazzjoni tas-self. Min jittrasferixxi għandu juri passività għat-trasferiment mill-ġdid tat-titoli jekk sadanittant it-titoli jkunu nbiegħu.

4. Tranżazzjonijiet fid-deheb iggarantiti għandhom ikunu ttrattati bħal ftehim ta' xiri mill-ġdid. Il-flussi tad-deheb li għandhom x'jaqsmu ma' dawn it-tranżazzjonijiet iggarantiti m'għandhomx ikunu rreġistrati fir-rendikonti finanzjarji u d-differenza bejn il-prezz *spot* u dak bil-quddiem tat-tranżazzjoni għandha tkun ittrattata fuq bażi ta'l-akkumulazzjonijiet.

5. Tranżazzjonijiet b'lura, inklużi tranżazzjonijiet ta' self ta' titoli, imwettqa skond programm ta' self ta' titoli awtomatiċi għandhom ikunu rreġistrati biss b'effett fuq il-karta tal-bilanċ fejn il-garanzija hija pprovduta fil-forma ta' flus kontanti fuq il-maturità kompluta ta' l-operazzjoni.

Artikolu 9

Strumenti ta' ishma azzjonarji negozzjabbli

1. Dan l-Artikolu japplika għal strumenti ta' ishma azzjonarji negozzjabbli, jiġifieri ishma jew fondi azzjonarji, kemm jekk it-tranżazzjonijiet huma mwettqa direttament permezz ta' entità ta' rappurtar kemm jekk permezz ta' aġent tagħha, bl-eċċezzjoni ta' attivitajiet imwettqa għal fondi tal-pensjoni, interessi parteċipanti, investimenti f'sussidjarji, interessi sinifikanti jew attiv fiss finanzjarju.

2. Strumenti ta' ishma azzjonarji ddenominati f'valuti barranin m'għandhomx jiffurmaw parti mill-qagħda sħiħa tal-valuta imma għandhom ikunu parti minn *holding* ta' valuta separat. Il-kalkolu tal-qligħ u t-telf tal-kambju relatat jista' ssir jew fuq il-metodu ta' l-ispiża medja netta jew fuq il-metodu ta' l-ispiża medja.

3. Huwa rrakkomandat li strumenti azzjonarji għandhom ikunu ttrattati skond ir-regoli li ġejjin:

(a) Ir-rivalutazzjoni ta' portafolli ta' ishma titwettaq skond l-Artikolu 7(2). Ir-rivalutazzjoni sseħħ fuq bażi ta' element b'element. Għal fondi ta' ishma, ir-rivalutazzjoni tal-prezz issir fuq bażi netta, u mhux fuq bażi individwali ta' sehem b'sehem. M'hemm l-ebda *netting* bejn ishma azzjonarji differenti jew bejn fondi ta' ishma differenti;

(b) It-tranżazzjonijiet huma rreġistrati fil-karta tal-bilanċ skond il-prezz tat-tranżazzjoni;

(c) Il-kummissjoni tas-senserija tista' jiġi rreġistrata kemm bħala spiża tat-tranżazzjoni biex tiġi inkluża fl-ispiża ta' l-attiv, jew bħala spiża fil-kont tal-qligħ u t-telf;

(d) l-ammont tad-dividend mixtri huwa inkluż fl-ispiża ta' l-istrument azzjonarju. Fid-data *ex*-dividend, filwaqt li l-ħlas tad-dividend ma jkunx għadu ġie riċevut, l-ammont tad-dividend mixtri jista' jkun ittrattat bħala element separat;

(e) akkumulazzjonijiet fuq dividends mhumiex mdaħħla fl-aħħar tal-perijodu billi huma diġà riflessi fil-prezz tas-suq ta' l-istrumenti azzjonarji bl-eċċezzjoni ta' l-ishma kkwotati *ex*-dividend;

(f) ħruġ ta' ishma (*rights issue*) bi dritt huma ttrattati bħala attiv separat meta maħruġ. L-ispiża ta' l-akkwist hija kkalkulata skond l-ispiża medja eżistenti ta' l-ishma, skond il-prezz ta' *acquisition's strike*, u l-proporzjon bejn ishma eżistenti u ġodda. Alternattivament, il-prezz tad-dritt jista' jkun ibbażat fuq il-valur fis-suq tad-dritt, l-ispiża medja eżistenti ta' l-ishma u l-prezz ta' l-ishma qabel il-ħruġ ta' ishma bi dritt.

Artikolu 10

Karti tal-flus

1. Għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 52 ta' l-Istatut, m'għandux ikun hemm kontabilità ta' karti tal-flus ta' Stati Membri oħra parteċipanti miżmuma minn BĊN bħala karti tal-flus fiċ-ċirkulazzjoni, imma bħala bilanċi interni għall-Eurosistema. Il-proċedura għat-trattament tal-karti tal-flus ta' Stati Membri oħra parteċipanti għandha tkun li ġej:

(a) Il-BĊN li jirċievi l-karti tal-flus iddenominati f'unitajiet ta' valuti taż-żona ta' l-euro nazzjonali maħruġa minn BĊN ieħor għandhom jinnotifikaw kuljum lill-BĊN li joħroġ bil-valur tal-karti tal-flus imħallsa biex jiġu skambjati, ħlief meta xi volum partikolari huwa baxx. Il-BĊN li joħroġ għandu joħroġ ħlas korrispondenti lill-BĊN li jirċievi permezz tas-sistema TARGET;

u

(b) "L-aġġustament tal-figuri tal-'karti tal-flus fiċ-ċirkulazzjoni" għandu jseħħ fil-kotba tal-BĊN li joħroġ hekk kif jirċievi n-notifika msemmija hawn fuq.

2. Il-figura "karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni" fil-karti tal-bilanċ tal-BĊNi għandhom ikunu r-riżultat ta' tliet komponenti:

(a) Il-valur mhux aġġustat tal-karti tal-flus euro fiċ-ċirkolazzjoni, inklużi l-karti tal-flus tas-sena tat-tibdil tal-flus kontanti, iddenominati f'unitajiet ta' valuta nazzjonali taż-żona ta' l-euro għall-BĊN li jadotta l-euro, li għandhom ikunu kkalkulati skond wieħed minn dawn iż-żewġ metodi li ġejjin:

Metodu A: B = P – D – N – S

Metodu B: B = I – R – N

Fejn: B huwa l-valur mhux aġġustat ta' "karti tal-flus fiċ-ċirkulazzjoni"

P huwa l-valur tal-karti tal-flus maħduma jew riċevuti mill-istampatur jew BĊNi oħra

D huwa l-valur tal-karti tal-flus meqruda

N huwa l-valur tal-karti tal-flus nazzjonali tal-BĊN li joħroġ miżmuma minn BĊNi (notifikati imma ma jkunux għadhom ripatrijati)

I huwa l-valur tal-karti tal-flus imqiegħda fiċ-ċirkolazzjoni

R huwa l-valur tal-karti tal-flus riċevuti

S huwa l-valur ta' karti tal-flus fil-ħażna/kamra tas-sigurtà;

(b) Tnaqqas l-ammont tal-klejm mhux irremunerata fil-konfront tal-bank ECI relatat mal-programm *Extended Custodial Inventory* (ECI), fil-każ ta' trasferiment ta' proprjetà tal-karti tal-flus ECI relatati ma' programm;

(c) Iżżid jew tnaqqas l-ammont ta' l-aġġustamenti li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' l-iskema ta' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus.

KAPITOLU III

RIKONOXXIMENT TAD-DĦUL

Artikolu 11

Rikonoxximent tad-dħul

1. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għar-rikonoxximent tad-dħul:

(a) qligħ mhux realizzat u telf realizzat għandhom jittieħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf;

(b) qligħ mhux realizzat m'għandux ikun rikonoxxut bħala dħul, imma rreġistrat direttament f'kont ta' rivalutazzjoni;

(c) fi tmiem is-sena telf mhux realizzat għandu jiġi ttrasferit fil-kont tal-qligħ u t-telf jekk jeċċedi qligħ ta' qabel ta' rivalutazzjoni rreġistrat fil-kont korrispondenti ta' rivalutazzjoni;

(d) telf mhux realizzat ittrasferit fil-kont tal-qligħ u t-telf m'għandux jitreġġa' lura fi snin sussegwenti kontra qligħ ġdid mhux realizzat;

(e) m'għandu jkun hemm l-ebda *netting* ta' telf mhux realizzat fi kwalunkwe titolu, jew fi kwalunkwe valuta jew f'*holdings* tad-deheb kontra qligħ mhux realizzat f'titoli oħra jew valuti jew deheb.

2. *Premiums* jew skontijiet li jirriżultaw minn titoli maħruġa u mixtrija għandhom ikunu kkalkulati u ppreżentati bħala parti mid-dħul ta' l-imgħax u għandhom ikunu amortizzati matul il-bqija tal-ħajja tat-titoli, jew skond il-metodu *straight-line* jew skond il-metodu tar-rata interna tad-dħul (IRR). Il-metodu IRR għandu, madankollu, jkun mandatorju għal titoli bi skont li biex jimmaturaw ikun fadlilhom aktar minn sena mill-mument meta jinxtraw.

3. Akkumulazzjonijiet għal attiv u passiv finanzjarju e.ż. imgħax pagabbli u *premiums*/discounts amortizzati ddenominati f'valuta barranija għandhom ikunu kkalkulati u rreġistrati fil-kontijiet kuljum, ibbażati fuq l-aħħar rati disponibbli. Akkumulazzjonijiet għal attiv u passiv finanzjarju ddenominati f'euro għandhom ikunu kkalkulati u rreġistrati fil-kontijiet ta' lanqas kull tliet xhur. Akkumulazzjonijiet għal elementi oħra għandhom ikunu kkalkulati u rreġistrati fil-kontijiet ta' lanqas kull sena.

4. Irrispettivament mill-frekwenza tal-kalkolu ta' l-akkumulazzjonijiet imma suġġetti għall-eċċezzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(4), l-entitajiet ta' rappurtar għandhom jirrappurtaw data skond il-valur tat-tranżazzjoni matul it-trimestru.

5. Akkumulazzjonijiet ddenominati f'valuti barranin għandhom ikunu tradotti skond ir-rata tal-kambju tad-data tar-reġistar u għandu jkollhom impatt fuq il-pożizzjoni tal-valuta.

6. Ġeneralment, għall-kalkolu ta' l-akkumulazzjonijiet matul is-sena tista' tapplika l-prattika lokali (i.e. jistgħu ikunu kkalkulati jew sa l-aħħar jum ta' negozju jew l-aħħar jum kalendarju tat-trimestru). Madankollu, fi tmiem is-sena id-data ta' referenza mandatorja għandha tkun il-31 ta' Diċembru.

7. *Outflows* tal-valuta li jimplikaw bidla fil-*holding* ta' valuta partikolari jistgħu jagħtu lok għal qligħ jew telf tal-kambju realizzat.

Artikolu 12

Spiża ta' tranżazzjonijiet

1. Ir-regoli ġenerali li ġejjin għandhom japplikaw għall-ispiża tat-tranżażżjonijiet:

(a) Il-metodu ta' l-ispiża medja għandu jintuża fuq bażi ta' kuljum għad-deheb, strumenti u titoli ta' valuta barranija, biex tiġi kkalkulata l-ispiża ta' l-akkwist ta' oġġetti mibjugħa, wara li jkun ikkunsidrat l-effett tar-rata tal-kambju u tal-/jew movimenti tal-prezz;

(b) Il-prezz/rata ta' l-ispiża medja ta' l-attiv/passiv għandu jitnaqqas/jiżdied minn telf mhux realizzat ttrasferiti fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena;

(c) Fil-każ ta' l-akkwist ta' titoli b'imgħax, l-ammont ta' l-imgħax mixtri għandu jkun ittrattat bħala element separat. Fil-każ ta' titoli ddenominati f'valuta barranija, għandu jkun parti mill-*holding* ta' dik il-valuta, imma m'għandux jaffettwa la l-ispiża jew il-prezz ta' l-attiv għall-iskop biex jiġi ddeterminat il-prezz medju, u lanqas il-prezz ta' dik il-valuta.

2. Ir-regoli speċjali li ġejjin għandhom japplikaw għat-titoli:

(a) tranżazzjonijiet għandhom ikunu rreġistrati skond il-prezz tat-tranżazzjoni u mdaħħla fil-kontijiet finanzjarji skond il-prezz *clean*;

(b) kustodja u maniġment, tariffi tal-kont kurrenti u spejjeż indiretti oħra m'għandhomx ikunu kkunsidrati bħala spejjeż ta' tranżazzjoni u għandhom ikunu inklużi fil-kont tal-qligħ u t-telf. Huma m'għandhomx ikunu ttrattati bħala parti mill-ispiża medja ta' xi attiv partikolari;

(c) id-dħul għandu jkun irreġistrat gross b'taxxi minn ras il-għajn rimborżabbli u taxxi oħra ikkunsidrati separatament;

(d) għall-iskop tal-kalkolu ta' l-ispiża medja tax-xiri ta' titoli, jew (i) ix-xiri kollu magħmul matul il-jum għandu jingħadd fuq bażi ta' spiża mal-*holding* tal-jum ta' qabel biex jiġi prodott prezz medju mwieżen ġdid qabel ma jiġi applikat il-bejgħ għall-istess jum; jew (ii) xiri u bejgħ individwali ta' titoli jistgħu jiġu applikati fl-ordni li fiha jkunu saru matul il-jum għall-iskop biex jiġi kkalkulat il-prezz medju rivedut.

3. Ir-regoli speċjali li ġejjin għandhom japplikaw għad-deheb u l-kambju ta' flus barranin:

(a) tranżazzjonijiet f'valuta barranija li ma jimplikaw l-ebda tibdil fil-*holding* ta' dik il-valuta għandhom ikunu tradotti f'euro, skond ir-rata tal-kambju jew fid-data tal-kuntratt jew tal-ħlas, u m'għandux jaffettwa l-ispiża ta' l-akkwist tal-*holding*;

(b) tranżazzjonijiet f'valuta barranija li jimplikaw xi tibdil fil-*holding* ta' dik il-valuta għandhom ikunu tradotti f'euro skond ir-rata tal-kambju tad-data tal-kuntratt;

(c) il-ħlas ta' ammonti prinċipali li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet b'lura f'titoli ddenominati f'valuta barranija jew f'deheb għandhom ikunu kkunsidrati li ma jimplikawx tibdil fil-*holding* ta' dik il-valuta jew tad-deheb;

(d) riċevuti tal-ħlas u ħlasijiet attwali m'għandhomx ikunu tradotti skond ir-rata tal-kambju fil-jum li fih il-ħlas iseħħ;

(e) meta pożizzjoni twila teżisti, *inflows* netti ta' valuti u deheb magħmula matul il-jum għandhom jingħaddu, skond l-ispiża medja ta' l-*inflows* tal-jum għal kull valuta rispettiva u deheb, għall-tal-jum ta' qabel, biex tiġi prodotta rata medja/prezz tad-deheb imwieżen ġdid. Fil-każ ta' *outflows* netti, il-kalkolu tal-qligħ jew telf realizzat għandha tkun ibbażata skond l-ispiża medja tal-valuta rispettiva jew il-*holding* tad-deheb għall-jum preċedenti biex b'hekk l-ispiża medja tibqa' mhux mibdula. Differenzi fir-rata medja/prezz tad-deheb bejn *inflows* u *outflows* magħmula matul il-jum għandhom jirriżultaw ukoll fi qligħ jew telf realizzat. Fejn teżisti pożizzjoni debitorja fir-rigward ta' valuta barranija jew pożizzjoni fid-deheb, għandu japplika t-trattament b'lura għall-metodu msemmi hawn fuq. B'hekk l-ispiża medja tal-pożizzjoni debitorja għandha tkun affettwata minn *outflows* netti, filwaqt li *inflows* netti għandhom inaqqsu l-qagħda skond rata medja/prexzz tad-deheb imwieżen eżistenti u għandhom jirriżultaw fi qligħ jew telf realizzat;

(f) l-ispejjeż ta' tranżazzjonijiet tal-kambju u spejjeż ġenerali oħra għandhom jitqiegħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf.

KAPITOLU IV

REGOLI TAL-KONTABILITÀ GĦAL STRUMENTI *OFF-BALANCE-SHEET*

Artikolu 13

Regoli Ġenerali

1. Tranżazzjonijiet bil-quddiem tal-kambju, *forward legs* ta' *swaps* tal-kambju u strumenti oħra tal-valuta li jinvolvu skambju ta' valuta waħda ma' oħra f' data futura għandhom ikunu inklużi fil-qagħdiet netti tal-valuta barranija għall-kalkolu ta' l-ispejjeż medji tax-xiri u l-qligħ u t-telf tal-kambju.

2. Il-kontabilità ta' l-*iswaps* tar-rata ta' l-imgħax, tal-*futures*, tal-ftehim tar-rata bil-quddiem, ta' l-istrumenti l-oħra tar-rata ta' l-imgħax u ta' l-opzjonijiet għandha ssir skond u huma għandhom ikunu vvalutati mill-ġdid fuq bażi element b'element. Dawn l-istrumenti għandhom ikunu ttrattati separatament minn elementi *on-balance-sheet*.

3. Profitti u telf li jirriżultaw minn strumenti *off-balance-sheet* għandhom ikunu rikonoxxuti u ttrattati f'manjiera simili għal strumenti *on-balance-sheet*.

Artikolu 14

Tranżazzjonijiet bil-quddiem tal-kambju

1. Xiri u bejgħ bil-quddiem għandhom ikunu rikonoxxuti f'kontijiet *off-balance-sheet* mid-data tan-negozju għad-data tal-ħlas skond ir-rata *spot* tat-tranżazzjoni bil-quddiem. Qligħ u telf realizzat f'tranżazzjonijiet ta' bejgħ għandhom ikunu ikkalkulati bl-użu ta' l-ispiża medja tal-pożizzjoni tal-valuta fid-data tan-negozju skond il-proċedura tan-*netting* ta' kuljum għal xiri u bejgħ.

2. Id-differenza bejn ir-rati *spot* u *forward* għandha tkun ittrattata bħala imgħax pagabbli jew riċevibbli fuq bażi ta' l-akkumulazzjonijiet.

3. Fid-data ta' ħlas il-kontijiet *off-balance-sheet* għandhom ikunu mreġġa' lura.

4. Il-pożizzjoni tal-valuta għandha tkun affettwata minn tranżazzjonijiet bil-quddiem mid-data ta' negozju skond ir-rata *spot*.

5. Il-pożizzjonijiet bil-quddiem għandhom ikunu vvalutati flimkien mal-pożizzjoni *spot* ta' l-istess valuta, bit-tpaċija ta' kwalunkwe differenzi li jistgħu jirriżultaw f'pożizzjoni ta' valuta waħdanija. Bilanċ ta' telf nett għandu jkun iddebitat fil-kont tal-qligħ u t-telf meta jeċċedi qligħ ta' qabel ta' rivalutazzjonji rreġistrat fil-kont ta' rivalutazzjoni. Bilanċ ta' profitt nett għandu jkun ikkreditat fil-kont ta' rivalutazzjoni.

Artikolu 15

***Swaps* tal-kambju fi flus barranin**

1. Xiri u bejgħ bil-quddiem u fil-pront għandhom ikunu rikonoxxuti fil-kontijiet *on-balance-sheet* fid-data ta' ħlas rispettiva.

2. Xiri u bejgħ bil-quddiem u fil-pront għandhom ikunu rikonoxxuti fil-kontijiet *off-balance-sheet* mid-data ta' negozju għad-data tal-ħlas skond ir-rata *spot* tat-tranżazzjonijiet.

3. Tranżazzjonijiet ta' xiri għandhom ikunu rikonoxxuti skond ir-rata *spot* tat-tranżazzjoni. Għalhekk m'għandu jsir l-ebda qligħ u telf.

4. Id-differenza bejn ir-rati *spot* u bil-quddiem għandhom ikunu ttrattati bħala imgħax pagabbli jew riċevibbli fuq bażi ta' l-akkumulazzjonijiet għal kemm ix-xiri u kemm il-bejgħ.

5. Fid-data tal-ħlas il-kontijiet *off-balance-sheet* għandhom ikunu mreġġa' lura.

6. Il-pożizzjoni tal-valuta barranija għandha tinbidel biss bħala riżultat ta' akkumulazzjonijiet ddenominati f'valuta barranija.

7. Il-pożizzjoni bil-quddiem għandha tkun vvalutata flimkien mal-pożizzjoni *spot* relatata.

Artikolu 16

Futures tar-rata ta' l-imgħax

1. *Futures* tar-rata ta' l-imgħax għandhom ikunu rreġistrati fil-jum ta' negozju f'kontijiet *off-balance-sheet*.

2. Il-marġni inizjali għandu jkun irreġistrat bħala attiv separat jekk iddepożitat fi flus kontanti. Jekk iddepożitat fil-forma ta' titoli huwa għandu jibqa' mhux mibdul fil-karta tal-bilanċ.

3. Tibdil ta' kuljum fil-marġni ta' varjazzjoni għandhom jittieħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf u għandhom jaffettwaw il-pożizzjoni tal-valuta. L-istess proċedura għandha tiġi applikata fil-jum ta' l-egħluq tal-pożizzjoni miftuħa, irrispettivament ta' jekk il-konsenja sseħħx. Jekk il-konsenja sseħħ, it-tidħil tax-xiri jew tal-bejgħ għandha ssir skond il-prezz tas-suq.

4. L-onorarji għandhom jitqiegħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf.

Artikolu 17

Swaps tar-rata ta' l-imgħax

1. Swaps tar-rata ta' l-imgħax għandhom ikunu rreġistrati fil-jum ta' negozju fil-kontijiet *off-balance-sheet*.

2. Il-ħlasijiet kurrenti ta' l-imgħax, jew jekk riċevuti jew imħallsa, għandhom jiġu rreġistrati fuq bażi ta' l-akkumulazzjonijiet. Il-ħlasijiet jistgħu jsiru fuq bażi netta għal kull *tpartit* tar-rata ta' l-imgħax, imma dħul ta' l-imgħax akkumulat u spejjeż għandu jkun irrappurtat fuq bażi gross.

3. *Swaps* tar-rati ta' l-imgħax għandhom ikunu individwalment vvalutati mill-ġdid u, jekk meħtieġ, tradotti f'euro skond ir-rata *spot* tal-valuta. Huwa rrakkomandat li telf mhux realizzat ittrasferit fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena għandu jkun amortizzat fi snin sussegwenti u li l-amortizzar għandu jkun lineari. Qligħ mhux realizzat ta' rivalutazzjoni għandu jkun ikkreditat għal ġo kont ta' rivalutazzjoni.

4. L-onorarji għandhom jitqiegħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf.

Artikolu 18

Ftehim tar-rata bil-quddiem

1. Ftehim tar-rata bil-quddiem għandhom ikunu rreġistrati fil-jum tan-negozju f'kontijiet *off-balance-sheet*.

2. Il-ħlas tal-kumpens biex jitħallas minn parti waħda lill-oħra skond id-data tal-ħlas għandu jiddaħħal fid-data ta' ħlas fil-kont tal-profitt u t-telf. Il-ħlasijiet m'għandhomx ikunu rreġistrati fuq bażi ta' l-akkumulazzjonijiet.

3. Jekk jinżammu ftehim tar-rata bil-quddiem f'valuta barranija, il-ħlasijiet ta' kumpens għandhom jaffettwaw il-pożizzjoni tal-valuta. Ħlasijiet ta' kumpens għandhom ikunu tradotti f'euro skond ir-rata *spot* fid-data ta' ħlas.

4. Il-ftehim kollha tar-rata bil-quddiem għandhom ikunu vvalutati mill-ġdid individwalment u, jekk meħtieġ, tradotti f'euro skond ir-rata *spot* tal-valuta. Telf mhux realizzat ttrasferit għall-kont tal-profitt u t-telf fi tmiem is-sena m'għandux ikun imreġġa' lura fi snin sussegwenti kontra profitti mhux realizzati sakemm l-istrument jingħalaq jew jiġi mitmum. Qligħ ta' rivalutazzjoni mhux realizzat għandu jkun kreditat f'kont ta' rivalutazzjoni.

5. L-onorarji għandhom jitqiegħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf.

Artikolu 19

Tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli

Il-kontabilità tat-tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli għandha ssir skond wieħed minn dawn iż-żewġ metodi li ġejjin:

1. *Metodu A:*

(a) Tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli għandhom ikunu rreġistrati f'kontijiet *off-balance-sheet* mid-data ta' negozju għad-data tal-ħlas, skond il-prezz *forward* tat-tranżazzjoni *forward*;

(b) l-ispiża medja tal-*holding* tat-titolu nnegozjat m'għandhiex tkun affettwata sakemm isir il-ħlas; l-effetti tal-qligħ u t-telf ta' tranżazzjonijiet ta' bejgħ bil-quddiem għandhom ikunu kkalkulati fid-data tal-ħlas;

(c) fid-data tal-ħlas il-kontijiet *off-balance-sheet* għandhom ikunu mreġġa' lura u l-bilanċ fil-kont ta' rivalutazzjoni – jekk ikun hemm – għandu jkun ikkreditat fil-kont tal-qligħ u t-telf. Għanda ssir kontabilità tat-titoli mixtrija bl-użu tal-prezz *spot* fid-data tal-maturità (prezz tas-suq attwali), filwaqt li d-differenza mal-prezz bil-quddiem oriġinali hija rikonoxxuta bħala qligħ jew telf realizzat;

(d) fil-każ ta' titoli ddenominati f'valuta barranija, l-ispiża medja tal-pożizzjoni tal-valuta netta m'għandhiex tkun affettwata jekk l-entità ta' rappurtar jkollha diġà pożizzjoni f'dik il-valuta. Jekk il-bond mixtri bil-quddiem huwa ddenominat f'valuta li fiha l-entità ta' rappurtar ma jkollhiex pożizzjoni, biex b'hekk ikun meħtieġ li tinxtara il-valuta rilevanti, ir-regoli għax-xiri ta' valuti barranin skond l-Artikoli 12(3)(e) għandhom japplikaw;

(e) pożizzjonijiet bil-quddiem għandhom ikunu vvalutati fuq bażi iżolata kontra l-prezz tas-suq bil-quddiem għaż-żmien li jifdal tat-tranżazzjoni. Telf ta' rivalutazzjoni fi tmiem is-sena għandu jkun iddebitat fil-kont tal-qligħ u t-telf, u l-qligħ ta' rivalutazzjoni għandu jkun ikkreditat fil-kont ta' rivalutazzjoni. Telf mhux realizzat rikonoxxut fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena m'għandux ikun imreġġa' lura fi snin sussegwenti kontra profitti mhux realizzati sakemm l-istrument jingħalaq jew jiġi mitmum.

2. *Metodu B:*

(a) Tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli għandhom ikunu rreġistrati f'kontijiet *off-balance-sheet* mid-data ta' negozju għad-data tal-ħlas, skond il-prezz bil-quddiem tat-tranżazzjoni bil-quddiem. Fid-data tal-ħlas il-kontijiet *off-balance-sheet* għandhom ikunu mreġġa' lura;

(b) Fi tmiem it-trimestru, titolu għandu jkun vvalutat mill-ġdid fuq il-bażi tal-pożizzjoni netta li tirriżulta mill-karta tal-bilanċ u mill-bejgħ ta' l-istess titolu rreġistrat fil-kontijiet *off-balance-sheet*. L-ammont tar-rivalutazzjoni għandu jkun daqs id-differenza bejn din il-pożizzjoni netta vvalutata skond il-prezz ta' rivalutazzjoni u l-istess pożizzjoni vvalutata skond l-ispiża medja tal-pożizzjoni tal-karta tal-bilanċ. Fi tmiem it-trimestru, ix-xiri bil-quddiem għandu jkun suġġett għall-proċess ta' rivalutazzjoni deskritt fl-Artikolu 7. Ir-riżultat ta' rivalutazzjoni għandu jkun daqs id-differenza bejn il-prezz *spot* u l-ispiża medja ta' l-obbligi tax-xiri;

(c) Ir-riżultat ta' bejgħ bil-quddiem għandu jkun irreġistrat fis-sena finanzjarja li fiha jkun ittieħed l-obbligu. Dan ir-riżultat għandu jkun daqs id-differenza bejn il-prezz bil-quddiem inizjali u l-ispiża medja tal-pożizzjoni tal-karta tal-bilanċ, jew l-ispiża medja ta' l-obbligi ta' xiri *off-balance-sheet* jekk il-pożizzjoni tal-karta tal-bilanċ mhijiex suffiċjenti, fil-ħin tax-xiri.

Artikolu 20

Opzjonijiet

1. L-Opzjonijiet għandhom ikunu rikonoxxuti fil-kontijiet *off-balance-sheet* mid-data tan-negozju għad-data ta' eżerċizzju jew ta' skadenza skond l-i*strike price* ta' l-istrument sottostanti.

2. *Premiums* iddenominati f'valuta barranija għandhom ikunu tradotti f'euro skond ir-rata tal-kambju ta' jew il-kuntratt jew id-data tal-ħlas. Il-*premium* imħallas għandu jkun rikonoxxut bħala attiv separat, filwaqt li r-*premium* riċevut għandu jkun rikonoxxut bħala passiv separat.

3. Jekk l-opzjoni hija eżerċitata, l-investiment sottostanti għandu jkun irreġistrat fil-karta tal-bilanċ skond l-i*strike price* miżjud jew imnaqqas bil-valur oriġinali tar-*premiums*. L-ammont oriġinali tar-*premium* ta' l-opzjoni għandu jkun aġġustat fuq il-bażi ta' telf mhux realizzat mqiegħed fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena.

4. Jekk l-opzjoni mhijiex eżerċitata, l-ammont tar-*premium* ta' l-opzjoni, aġġustat fuq il-bażi ta' telf mhux realizzat ta' qabel fi tmiem is-sena, għandu jitqiegħed fil-kont tal-qligħ u t-telf tradott skond ir-rata tal-kambju disponibbli fid-data ta' skadenza.

5. Il-pożizzjoni tal-valuta għandha tkun affettwata permezz tal-marġni ta' varjazzjoni ta' kuljum għal opzjonijiet "qisha-*future*", bi kwalunkwe *write-down* fi tmiem is-sena tar-*premium* ta' l-opzjoni, bin-negozju sottostanti fid-data ta' eżerċizzju, jew, fid-data ta' skadenza, bir-*premium* ta' l-opzjoni. Tibdiliet ta' kuljum fil-marġni ta' varjazzjoni għandhom jitqegħdu fil-kont tal-profitt u t-telf.

6. Kull kuntratt ta' opzjoni għandu jkun vvalutat mill-ġdid individwalment. Telf mhux realizzat mqiegħed fil-kont tal-qligħ u t-telf m'għandux ikun imreġġa' lura fi snin sussegwenti kontra qligħ mhux realizzat. Qligħ mhux realizzat ta' rivalutazzjoni għandu jkun ikkreditat f'kont ta' rivalutazzjoni. M'għandu jkun hemm l-ebda *netting* ta' telf mhux realizzat f'kwalunkwe opzjoni kontra qligħ mhux realizzat fi kwalunkwe opzjoni oħra.

7. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 6, il-valuri tas-suq huma l-prezzijiet kkwotati meta dawn il-prezzijiet huma disponibbli minn borża, negozjant ta' titoli jew xi sensar ta' entitajiet simili. Meta prezzijiet kkwotati mhumiex disponibbli, il-valur tas-suq huwa ddeterminat permezz ta' teknika ta' valutazzjoni. Din it-teknika ta' valutazzjoni għandha tintuża b'mod konsistenti matul iż-żmien u għandu jkun possibbli li jintwera li huwa jipprovdi stimi ta' prezzijiet li wieħed joqgħod fuqhom u li jkunu akkwistati f'tranżazzjonijiet tas-suq attwali.

8. L-onorarji għandhom jitqiegħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf.

KAPITOLU V

OBBLIGI TA' RAPPURTAR

Artikolu 21

Formati ta' rappurtar

1. Il-BĊNi għandhom jirrappurtaw data għall-iskopijiet ta' rappurtar finanzjarju ta' l-Eurosistema lill-BĊE skond din il-Linja ta' Gwida.

2. Il-formati ta' rappurtar ta' l-Eurosistema għandhom ikopru l-elementi kollha speċifikati fl-Anness IV. Il-kontenut ta' l-elementi biex ikun inkluż fil-formati differenti tal-karta tal-bilanċ huwa deskritt ukoll fl-Anness IV.

3. Il-formati tar-rendikonti finanzjarji ppublikati differenti għandhom jikkonformaw ma' l-Annessi li ġejja:

(a) Ir-rendikont finanzjarju ta' kull ġimgħa kkonsolidat u ppublikat ta' l-Eurosistema wara t-tmiem tat-trimestru fl-Anness V;

(b) Ir-rendikont finanzjarju ta' kull ġimgħa kkonsolidat u pubblikat ta' l-Eurosistema matul it-trimestru fl-Anness VI;

(c) Il-karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata ta' l-Eurosistema fl-Anness VII.

KAPITOLU VI

KARTI TAL-BILANĊ U KONTIJIET TAL-QLIGĦ U T-TELF ANNWALI PPUBBLIKATI

Artikolu 22

Karti tal-bilanċ u kontijiet tal-qligħ u t-telf ippubblikati

Huwa rrakkomandat li l-BĊNi jadattaw il-karti tal-bilanċ u l-kontijiet tal-qligħ u t-telf annwali ppubblikati skond l-Annessi VIII u IX.

KAPITOLU VII

REGOLI TA' KONSOLIDAZZJONI

Artikolu 23

Regoli ta' konsolidazzjoni ġenerali

1. Il-karti tal-bilanċ ikkonsolidati ta' l-Eurosistema għandhom ikopru l-elementi kollha fil-karti tal-bilanċ tal-BĊE u tal-BĊNi.

2. Għandu jkun hemm konsistenza matul ir-rapporti fil-proċess ta' konsolidazzjoni. L-istqarrijiet finanzjarji kollha ta' l-Eurosistema għandhom ikunu ppreparati fuq bażi simili bl-applikazzjoni ta' l-istess tekniċi u proċessi ta' konsolidazzjoni.

3. Il-BĊE għandu jipprepara l-karti tal-bilanċ ikkonsolidati ta' l-Eurosistema. Dawn il-karti tal-bilanċ għandhom jirrispettaw il-bżonn għal prinċipji tal-kontabilità u tekniċi uniformi, perijodi fl-istess ħin finanzjarji fl-Eurosistema u l-aġġustamenti ta' konsolidazzjoni li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet u pożizzjonijiet interni għall-Eurosistema, u għandhom jikkunsidraw tibdiliet fil-kompożizzjoni ta' l-Eurosistema.

4. Kwalunkwe element tal-karta tal-bilanċ individwali, minbarra dawk tal-BĊNi u tal-BĊE interni-għall-Eurosistema, għandu jkun aggregat għal skopijiet ta' konsolidazzjoni.

5. Il-bilanċi tal-BĊNi u tal-BĊE ma' terzi partijiet għandhom ikunu rreġistrati gross fil-proċess ta' konsolidazzjoni.

6. Il-bilanċi interni għall-Eurosistema għandhom ikunu ppreżentati fil-karti tal-bilanċ tal-BĊE tal-BĊNi skond l-Anness IV.

KAPITOLU VIII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 24

Żvilupp, applikazzjoni u interpretazzjoni tar-regoli

1. Il-Kumitat tal-Kontabilità u tad-Dħul Monetarju tas-SEBĊ (AMICO) għandu jrrappurta lill-Kunsill Governattiv, permezz tal-Bord Eżekuttiv, dwar l-iżvilupp, l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kontabilità u tar-rappurtar finanzjarju tas-SEBĊ.

2. Fl-interpretazzjoni ta' din il-Linja ta' Gwida, għandu jiġi kkunsidrat ix-xogħol preparatorju, il-prinċipji armonizzati tal-kontabilità bil-liġi tal-Komunità u l-istandards internazzjonali tal-kontabilità aċċettati ġeneralment.

Artikolu 25

Regoli Tranżitorji

1. Il-BĊNi għandu jivvaluta mill-ġdid l-attiv u l-passiv kollu finanzjarju skond id-data li fiha huma jsiru membri ta’ l-Eurosistema. Qligħ mhux realizzat li jsir qabel jew fid-data għandu jkun separat minn dak il-qligħ ta’ valutazzjoni mhux realizzat li jista’ jsir wara, u għandu jibqa’ mal-BĊNi. Il-prezzijiet tas-suq u r-rati applikati mill-BĊNi fil-karti tal-bilanċ tal-ftuħ fil-bidu tal-parteċipazzjoni ta’ l-Eurosistema għandhom ikunu kkunsidrati bħala l-ispiża medja ta’ dan l-attiv u l-passiv tal-BĊNi.

2. Huwa rrikkmandat li qligħ mhux realizzat li sar qabel jew mal-bidu tas-sħubija ta’ xi BĊN ta’ l-Eurosistema m’għandux ikun ikkunsidrat bħala distribwibbli fil-ħin tat-tranżizzjoni u li għandhom ikunu trattati biss bħala realizzabbli/distribwibbli fil-kuntest ta’ tranżazzjonijiet li jseħħu wara d-dħul fl-Eurosistema.

3. Il-kambju, il-qligħ u t-telf fid-deheb u l-prezzijiet, li jirriżultaw mit-trasferiment ta’ l-attiv mill-BĊNi lill-BĊE, għandhom ikunu kkunsidrati bħala realizzati.

4. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deċiżjoni li għandha tiġi adottata skond l-Artikolu 30 ta’ l-Istatut.

Artikolu 26

Revoka

Il-Linja ta’ Gwida BĊE/2002/10 qed tiġi rrevokata. Ir-referenzi għal-Linja ta’ Gwida rrevokata għandhom jitqiesu bħala referenzi għal din il-Linja ta’ Gwida u għandhom jinqraw skond it-tabella ta’ korrelazzjoni fl-Anness X.

Artikolu 27

Dispożizzjonijiet finali

1. Din il-Linja ta’ Gwida għandha tidħol fis-seħħ fl-1 ta’ Jannar, 2007.

2. Din il-Linja ta’ Gwida tapplika għall-banek ċentrali kollha ta’ l-Eurosistema.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fl-10 ta’ Novembru, 2006.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNESS I

RENDIKONTI FINANZJARJI GĦALL-EUROSISTEMA

	Tip ta' rapport	Intern/ippubblikat	Sors ta' obbligu legali	Skop tar-rapport
1	Rendikont finanzjarju ta' kuljum ta' l- Eurosistema	Intern	Xejn	Prinċipalment għal skopijiet ta' maniġment ta' likwidità għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 12.1 ta' l-Istatut Parti mid-data tar-rendikont finanzjarju ta' kuljum intuża għall-kalkolu tad-dħul monetarju
2	Rendikont finanzjarju ta' kull ġimgħa diżaggregat	Intern	Xejn	Bażi għall-produzzjoni tar-rendikont finanzjarju kkonsolidat ta' kull ġimgħa ta' l-Eurosistema
3	Rendikont finanzjarju ta' kull ġimgħa kkonsolidat ta' l- Eurosistema	Ippubblikat	Artikolu 15.2 ta' l-Istatut	Rendikont finanzjarju kkonsolidat għal analiżi monetarja u ekonomika. Ir-rendikont finanzjarju kkonsolidat ta' kull ġimgħa ta' l-Eurosistema jittieħed mir-rendikont finanzjarju ta' kuljum taljum ta' rappurtar
4	Informazzjoni finanzjarja ta' kull xahar u trimestrali ta' l-Eurosistema	Ippubblikat u intern (1)	Regolamenti Statistiċi, li skondhom l-IFMi għandhom jagħtu d-data	Analiżi statistika
5	Karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata ta' l-Eurosistema	Ippubblikat	Artikolu 26.3 ta' l-Istatut	Karta tal-bilanċ kkonsolidata għal skopijiet analitiċi u operattivi

(1) Il-*feed* tad-*data* ta' kull xahar fid-*data* statistika aggregata u ppublikata meħtieġa minn istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFMi) fl-Unjoni Ewropea. Barra min dan, bħala IFMi, il-banek ċentrali wkoll għandhom jipprovdu fuq bażi trimestrali informazzjoni aktar iddettaljata milli huwa pprovdut fid-data ta' kull xahar.

ANNESS II

GLOSSARJU

Amortizzazzjoni: it-tnaqqis sistematiku fil-kontijiet ta' xi *premium*/skont jew tal-valur ta' l-attiv fuq perijodu ta' żmien.

Attiv finanzjarju fiss: attiv finanzjarju jew portafolli miżmuma bħala investiment permanenti; dan jinkludi fost l-oħrajn titoli li jagħtu imgħax bi ħlasijiet fissi jew determinabbli u b'maturità fissa, li l-BĊN għandu l-intenzjoni pożittiva u l-abbiltà li jżomm sal-maturità.

Attiv finanzjarju: kwalunkwe attiv li huwa: (i) flus kontanti; jew (ii) dritt kuntrattwali biex tirċievi flus kontanti jew xi strument finanzjarju ieħor minn impriża oħra; jew (iii) dritt kuntrattwali biex tiskambja strumenti finanzjarji ma' impriża oħra skond kundizzjonijiet li huma potenzjalment favorevoli; jew (iv) strument ta' ishma azzjonarji ta' intrapriża oħra.

Attiv: riżors ikkontrollat mill-intrapriża bħala riżultat ta' ġrajjiet imgħoddija u li minnhom benefiċċji ekonomiċi futuri huma mistennija li jimxu għall-intrapriża.

Bejgħ b'lura u ftehim ta' xiri mill-ġdid (reverse repo): kuntratt li skondu detentur tal-flus kontanti jaqbel biex jixtri xi attiv u, fl-istess ħin, jaqbel biex ibigħ mill-ġdid l-attiv għal prezz miftiehem fuq talba, jew wara ħin iddikjarat, jew fil-każ ta' kontinġenza partikolari. Xi kultant tranżazzjoni *repo* tiġi pattwita permezz ta' terza persuna (*triparty repo*).

Data Spot settlement: id-data li fiha tranżazzjoni *spot* fi strument finanzjarju tiġi miftiehma skond il-konvenzjonijiet tas-suq prevalenti għal dak l-istrument finanzjarju.

Data ta' ħlas: id-data li fiha t-trasferiment finali u irrevokabbli tal-valur jkun ġie rreġistrat fil-kotba ta' l-istituzzjoni rilevanti tal-ħlas. Iż-żmien tal-ħlas jista' jkun immedjat (dak il-ħin stess), l-istess jum (tmiem il-jum) jew f'data miftiehma wara d-data li fiha l-impenn ikun assunt.

Data tal-maturità: id-data li fiha l-valur nominali/prinċipali jsir dovut u pagabbli fl-ammont sħiħ lid-detentur.

Deprezzament/amortizzazzjoni b'linja dritta: deprezzament/amortizzazzjoni fuq perijodu partikolari hija ddeterminata billi jiġu diviżi l-ispejjeż ta' l-attiv, imnaqqsa bil-valur residwu stmat ta' l-istess attiv, biż-żmien utli stmat ta' l-attiv *pro rata temporis*.

Forward tal-Kambju: kuntratt li fih ix-xiri f'daqqa jew bejgħ ta' ammont partikolari ddenominat f'valuta barranija kontra valuta oħra, normalment il-valuta domestika, jiġi miftiehem f'jum u l-ammont għandu jingħata f'data speċifika futura, aktar minn jumejn ta' xogħol wara d-data tal-kuntratt, bi prezz partikolari. Din ir-rata bil-quddiem tal-kambju tikkonsisti fir-rata prevalenti *spot* miżjuda/mnaqqsa bir-*premium*/skont miftiehem.

Ftehim tar-rata bil-quddiem: kuntratt li fih żewġ partijiet jaqblu dwar ir-rata ta' l-imgħax li għandha titħallas fuq depożitu kunċettwali ta' maturità speċifikata f'data speċifikata futura. Fid-data tal-ħlas għandu jitħallas kumpens minn persuna waħda lil oħra, jiddependi mid-differenza bejn ir-rata ta' l-imgħax patwit u r-rata tas-suq fid-data tal-ħlas.

Future tar-rata ta' l-imgħax: kuntratt bil-quddiem negozjabbli fuq il-borża. F'dan il-kuntratt, ix-xiri jew il-bejgħ ta' xi strument tar-rata ta' l-imgħax, e.ż. bond, jiġi miftiehem fid-data tal-kuntratt li għandu jingħata f'data futura, skond prezz partikolari. Ġeneralment ma sseħħ l-ebda kunsinna; il-kuntratt huwa normalment magħluq qabel il-maturità miftiehma.

Ħlas: att li jeżonera obbligi fir-rigward ta' trasferimenti ta' fondi jew attiv bejn żewġ partijiet jew aktar. Fil-kuntest ta' tranżazzjonijiet interni għall-Eurosistema, il-ħlas jirreferi għall-eliminazzjoni tal-bilanċi netti li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet interni għall-Eurosistema u jeħtieġ it-trasferiment ta' l-attiv.

Holding ta' valuta barranija: il-pożizzjoni netta fil-valuta rispettiva. Għall-iskop ta' din id-definizzjoni *special drawing rights* (SDRs) għandhom ikunu kkunsidrati bħala valuta separata.

Impairment: tnaqqis ta' l-ammont rikoveribbli taħt l-ammont *carrying*.

Interkonnessjoni: l-infrastruttura teknika, il-karatteristiċi tad-disinn u l-proċeduri li jkunu stabbiliti jew jikkostitwixxu adattamenti ta' kull sistema nazzjonali ta' ħlas gross dak il-ħin stess u l-mekkaniżmu tal-ħlas (EPM) tal-BĊE għall-iskop ta' l-ipproċessar ta' ħlasijiet internazzjonali fis-sistema TARGET 1.

Kontijiet ta' rivalutazzjoni: kontijiet tal-karta tal-bilanċ għar-reġistrazzjoni tad-differenza fil-valur ta' xi attiv jew passiv bejn l-ispiża aġġustata ta' l-akkwist tiegħhom u l-valutazzjoni tagħhom fil-prezz tas-suq fi tmiem il-perijodu, meta dan ta' l-aħħar huwa ogħla minn ta' l-ewwel fil-każ ta' l-attiv, u meta dan ta' l-aħħar huwa anqas minn ta' l-ewwel fil-każ tal-passiv. Jinkludu differenzi kemm fil-kwotazzjoni tal-prezz u/jew fir-rati tas-suq tal-kambju.

Metodu ekonomiku: metodu ekonomiku li skondu n-negozji huma rreġistrati fid-data ta' tranżazzjoni.

Metodu flus kontanti/ħlas: metodu ta' kontabilità li skondu ġrajjiet ta' kontabilità huma rreġistrati fid-*data* tal-ħlas.

Numru Internazzjonali għall-Identifikazzjoni ta' Titoli (ISIN): in-numru maħruġ mill-awtorità kompetenti rilevanti.

Obbligu: obbligu preżenti ta' l-impriża li tirriżulta minn ġrajjiet imgħoddija, li l-ħlas tiegħu huwa mistenni li jirriżulta f'*outflow*, mill-impriża, ta' riżorsi li jinkorporaw benefiċċji ekonomiċi.

Opzjoni qisha future: opzjonijiet elenkati fuq *futures* fejn marġni ta' varjazzjoni jitħallas jew jiġi riċevut kuljum.

Opzjoni: kuntratt li jagħti lid-detentur id-dritt, imma mhux l-obbligu, li jixtri jew ibigħ ammont speċifiku ta' xi stokk, prodott prinċipali, valuta, indiċi, jew debitu partikolari, bi prezz speċifikat matul perijodu ta' żmien speċifikat jew fid-data ta' l-iskadenza.

Passiv finanzjarju: kwalunkwe passiv li huwa obbligu legali li jingħataw flus kontanti jew xi strument finanzjarju ieħor lil impriża oħra jew li tiskambja strumenti finanzjarji ma' impriża oħra taħt kundizzjonijiet li huma potenzjalment mhux favorevoli.

Premium: id-differenza bejn il-valur lira b'lira ta' xi titolu u l-prezz tiegħu meta dan il-prezz huwa ogħla minn par.

Press tas-suq: il-prezz li huwa kkwotat għal strument fid-deheb, tal-kambju jew tat-titoli ġeneralment eskluż l-imgħax akkumukat jew imraħħas jew f'suq organizzat e.ż. borża jew suq mhux organizzat e.ż. suq *over-the-counter*.

Prezz Mid-market: il-punt medjan bejn il-prezz tax-xiri u l-prezz ta' l-offerta għal titolu bbażat fuq kwotazzjonijiet għal tranżazzjonijiet ta' daqs tas-suq normali minn *market-makers* rikonoxxuti jew boroż ta' negozju rikonoxxuti, li huwa wżat għall-proċedura ta' rivalutazzjoni trimestrali.

Prezz nadif: prezz tat-tranżazzjoni eskluż kwalunkwe rifużjoni/imgħax akkumulat, imma jinkludi l-ispejjeż tat-tranżazzjoni li jiffurmaw parti mill-prezz.

Prezz strike: il-prezz speċifikat f'kuntratt ta' opzjoni li skondu l-kuntratt jista' jiġi eżerċitat.

Prezz tat-tranżazzjoni: il-prezz miftiehem bejn il-partijiet meta jsir xi kuntratt.

Programm ta' self ta' titoli awtomatiku (ASLP): operazzjoni finanzjarja li tgħaqqad tranżazzjonijiet *repo* u *reverse repo* meta garanzija speċifika tiġi mislufa kontra garanzija ġenerali. Bħala riżultat ta' dawn it-tranżazzjonijiet ta' self, jiġi ġġenerat dħul permezz tar-rati *repo* differenti taż-żewġ tranżazzjonijiet i.e. il-marġni riċevut. L-operazzjoni tista' titwettaq skond programm bbażat fuq il-prinċipal i.e. il-bank li joffri dan il-programm huwa kkunsidrat il-kontroparti finali, jew skond programm ibbażat fuq l-aġenzija i.e. il-bank li joffri dan il-programm jaġixxi biss bħala aġent, u l-kontroparti finali hija l-istituzzjoni li magħha t-tranżazzjonijiet ta' self ta' titoli jitwettqu b'mod effettiv.

Programm ta'Inventarju Kustodjali Estiż (ECI): programm li jikkonsisti f'*depot* barra ż-żona ta' l-euro mmaniġġjat minn bank kummerċjali li fih il-karti tal-flus euro jinżammu f'kustodja f'isem l-Eurosistema għall-provvista u r-riċevimenti tal-karti tal-flus euro.

Provvedimenti: ammonti mwarrba qabel ma wieħed jasal għall-figura tal-qligħ u t-telf bħala provvedimenti għal kwalunkwe passiv jew riskju magħruf jew mistenni, li l-prezz tiegħu ma jistax jiġi ddeterminat b'mod preċiż (ara "Riżervi"). Provvedimenti għal passiv u spejjeż futuri ma jistgħux jintużaw biex jaġġustaw il-valur ta' l-attiv.

Qligħ/telf mhux realizzat: qligħ/telf li jirriżulta mill-valutazzjoni mill-ġdid ta' l-attiv imqabbel ma' l-ispiża aġġustata ta' l-akkwist tiegħu.

Qligħ/telf realizzati: qligħ/telf li jirriżulta mid-differenza bejn il-prezz tal-bejgħ ta' xi element tal-karta tal-bilanċ u l-prezz tiegħu aġġustat.

rata interna ta' redditu: ir-rata ta' skont li skondha l-valur ta' kontabilità ta' titolu huwa daqs il-valur preżenti tal-likwidità futura.

Rata Spot: ir-rata li fiha tranżazzjoni tiġi miftiehma fid-data tal-ħlas *spot*. Fir-rigward ta' tranżazzjonijiet bil-quddiem tal-kambju, ir-rata *spot* hija r-rata li għaliha jiġu applikati punti bil-quddiem (*forward points*) sabiex tirriżulta r-rata bil-quddiem.

Rata tal-kambju: il-valur ta' valuta waħda għall-iskop ta' konverżjoni għal oħra.

Rati Mid-market: ir-rati ta' referenza tal-kambju ta' l-euro li huma ġeneralment ibbażati fuq il-proċedura ta' *concertation* regolari bejn il-banek ċentrali ġewwa u barra s-SEBĊ, li normalment isseħħ fis-14.15 Ħin Ewropew Ċentrali, u li huma wżati għall-proċedura ta' rivalutazzjoni trimestrali.

Riżervi: ammont imwarrab minn profitti distribwibbli, li mhuwiex maħsub biex jissodisfa kwalunkwe passiv speċifiku, kontinġenza jew tnaqqis mistenni fil-valur ta' l-attiv magħruf li jeżisti fid-data tal-karta tal-bilanċ.

Skont: id-differenza bejn il-valur lira b'lira (*par*) ta' xi titolu u l-prezz tiegħu meta dan il-prezz huwa aktar baxx minn ta' l-ewwel.

Spejjeż tat-tranżazzjoni: spejjeż li huma identifikabbli bħala relatati għat-tranżazzjoni speċifikata.

Spiża medja: il-metodu tal-medja kontinwata jew imwieżna, li permezz tiegħu l-ispiża ta' kull xirja tingħadd mal-valur eżistenti tal-ktieb biex tirriżulta l-ispiża medja mwieżna ġdida.

Standards Internazzjonali tal-Kontabilità: l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabilità (IAS), l-Istandards Internazzjonali ta' Rappurtar Finanzjarju (IFRS) u l-Interpretazzjonijiet relatati (interpretazzjonijiet SIC-IFRIC), l-emendi sussegwenti għal dawk l-istandards u l-interpretazzjonijiet relatati, l-istandards futuri u l-interpretazzjonijiet relatati adottati mill-Unjoni Ewropea.

Strumenti ta' ishma azzjonarji: titoli li jagħtu dividend i.e. ishma ta' kumpaniji, u titoli li juru investiment f'fond ta' ishma.

Swap tal-kambju: ix-xiri/bejgħ fil-pront u fl-istess ħin ta' valuta waħda kontra l-oħra (*short leg*) u l-bejgħ/xiri bil-quddiem ta' l-istess ammont ta' dik il-valuta kontra l-valuta l-oħra (*long leg*).

Swap tar-rata ta' l-imgħax: ftehim kuntrattwali għall-iskambju ta' likwidità li jirrappreżentaw flussi ta' ħlasijiet ta' imgħax perijodiċi b'kontroparti jew f'valuta waħda jew, fil-każ ta' tranżazzjonijiet fost il-valuti, f'żewġ valuti differenti.

TARGET: is-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer*.

Titoli miżmuma bħala portafoll assenjat: investimenti assenjati miżmuma bħala fondi kontroparti li jikkonsistu f'titoli, strumenti azzjonarji, interessi parteċipanti u/jew investimenti f'sussidjarji, element ta' qbil identifikabbli fuq in-naħa tal-passiv tal-karta tal-bilanċ, irrispettivament ta' jekk hemmx xkiel legali, statutorju jew ta' xi natura oħra e.ż. fondi tal-pensjoni, skemi ta' *severance*, provvedimenti, kapital, riżervi.

Titolu ta' skont: attiv li ma jħallasx imgħax, u li r-redditu fuqu jsir permezz ta' apprezzament tal-kapital minħabba li l-attiv jinħareġ jew jinxtara bi skont għall-valur nominali jew għall-valur lira b'lira.

Tranżazzjoni b'lura: operazzjoni fejn il-bank ċentrali jixtri (*reverse repo*) jew ibigħ (*repo*) attiv skond ftehim ta' xiri mill-ġdid jew iwettaq operazzjonijiet ta' kreditu kontra garanzija.

Tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli: kuntratti *over-the-counter* li fihom ix-xiri jew bejgħ ta' xi strument tar-rata ta' l-imgħax, ġeneralment xi bond jew nota, huwa miftiehem fid-data tal-kuntratt to be delivered f' data futura, bi prezz partikolari.

ANNESS III

DESKRIZZJONI TAL-METODU EKONOMIKU

(inklużi l-metodi "regolari" u "alternattiv" fl-Artikoli 5)

1. **Kontabilità tad-data tan-negozju**

1.1 Il-kontabilità tad-data tan-negozju tista' tkun implimentata jew permezz tal-"metodu regolari" jew permezz tal-"metodu alternattiv"

1.2 L-Artikolu 5(1)(a) jirreferi għall-metodu "regolari".

1.2.1 Tranżazzjonijiet huma rreġistrati f'kontijiet *off-balance sheet* fid-data tan-negozju. Fid-data tal-ħlas l-entrati *off-balance sheet* huma mreġġa' lura, u t-tranżazzjonijiet huma mdaħħla fil-kontijiet tal-karta tal-bilanċ.

1.2.2 Il-pożizzjonijiet tal-valuta barranija huma affettwati fid-data tan-negozju. Konsegwentament, qligħ u telf realizzati li jirriżulta mill-bejgħ nett huwa kkalkulat ukoll fid-data tan-negozju. Xiri nett tal-valuta barranija jaffettwa l-ispiża medja tal-*holding* tal-valuta fid-data tan-negozju.

1.3 L-Artikolu 5(1)(b) jirreferi għall-metodu "alternattiv".

1.3.1 Bil-kuntrarju għall-metodu "regolari", m'hemm l-ebda tidħil *off-balance sheet* kuljum tat-tranżazzjonijiet miftiehma li huma miftiehma f'data aktar tard. Ir-rikonoxximent tad-dħul realizzat u l-kalkolu ta' l-ispejjeż medji ġodda (fil-każ ta' xiri tar-rati tal-kambju) u l-prezzijiet medji (fil-każ ta' xiri ta' titoli) jitwettaq fid-data tal-ħlas ([1]).

1.3.2 Għal tranżazzjonijiet miftiehma f'sena imma li jimmaturaw f'sena sussegwenti, ir-rikonoxximent tad-dħul huwa ttrattat skond il-metodu "regolari". Dan ifisser li effetti realizzati minn bejgħ ifisser impatt fuq il-kontijiet tal-qligħ u t-telf għas-sena li fiha t-tranżazzjoni kienet miftiehma u li x-xiri jibdlu r-rati medja ta' xi *holding* fis-sena li fiha t-tranżazzjoni tkun ġiet miftiehma.

1.4 It-tabella li ġejja turi l-karatteristiċi prinċipali taż-żewġ tekniċi żviluppati għal strumenti individwali tal-kambju u għal titoli.

KONTABILITÀ TAD-DATA TAN-NEGOZJU	
"Metodu Regolari"	**"Metodu Alternattiv"**
FX ([1]) tranżazzjonijiet *spot*— trattament matul is-sena	
FX xiri huma mdaħħla *off-balance sheet* fid-data tan-negozju u jaffettwaw l-ispiża medja tal-pożizzjoni tal-valuta barranija minn din id-data	FX xiri huma mdaħħla fil-karta tal-bilanċ fid-data tan-negozju, jaffettwaw l-ispiża medja tal-pożizzjoni tal-valuta barranija minn din id-data
Il-qligħ u t-telf li jirriżulta mill-bejgħ huwa kkunsidrat realizzat fid-data tat-tranżazzjoni/negozju. Fid-data tan-negozju, l-entrati *off-balance sheet* huma mreġġa' lura, u jiddaħħlu entrati *on-balance sheet*	Il-qligħ u t-telf li jirriżulta mill-bejgħ huwa kkunsidrat realizzat fid-data tal-ħlas. Fid-data tan-negozju ma ssir l-ebda entrata tal-kontabilità *on-balance sheet*

([1]) Fil-każ ta' tranżazzjonijiet bil-quddiem tal-kambju l-*holding* tal-valuta huwa affettwat fid-data tal-ħlas spot (i.e. ġeneralment id-data tan-negozju + jumejn).

KONTABILITÀ TAD-DATA TAN-NEGOZJU	
"Metodu Regolari"	**"Metodu Alternattiv"**
FX tranżazzjonijiet bil-quddiem — trattament matul is-sena	
Ittrattat bl-istess mod kif deskritt hawn fuq għal tranżazzjonijiet *spot*, irreġistrati skond ir-rata *spot* tat-tranżazzjoni	FX xiri huma mdaħħla *off-balance sheet* fid-data tal-ħlas *spot* tat-tranżazzjonijiet, jaffettwaw l-ispiża medja tal-pożizzjoni tal-valuta barranija minn din id-data u skond ir-rata *spot* tat-tranżazzjoni FX bejgħ huma mdaħħla *off-balance sheet* fid-data tal-ħlas *spot* tat-tranżazzjoni. Il-qligħ u t-telf huma kkunsidrati bħala realizzati fid-data tal-ħlas *spot* tat-tranżazzjoni Fid-data tal-ħlas l-entrati *off-balance sheet* huma mreġġa' lura, u jiddaħħlu entrati *on balance sheet* Għal trattament ta' tmiem il-perijodu ara hawn taħt
FX tranżazzjonijiet *spot* u bil-quddiem inizjati f'sena 1 bid-data tal-ħlas *spot* tat-tranżazzjoni fis-sena 2	
M'hemm bżonn ta' l-ebda ftehim speċjali minħabba li t-tranżazzjonijiet huma mdaħħla fid-data tan-negozju, u qligħ u telf huma rikonoxxuti f'dik id-data	Għandhom ikunu ttrattati bħallikieku taħt "metodu regolari" [2]: — FX bejgħ jiddaħħlu *off-balance sheet* f'sena 1 sabiex to report il-FX qligħ/telf realizzat fis-sena finanzjarja li fiha t-tranżazzjoni kienet miftiehma — FX xiri jiddaħħlu *off-balance sheet* f'sena 1 jaffettwaw l-ispiża medja tal-pożizzjoni tal-valuta barranija minn din id-data — Ir-rivalutazzjoni fi tmiem is-sena ta' *holding* ta' valuta għandha tikkunsidra xiri/bejgħ netti bid-data tal-ħlas *spot* fis-sena finanzjarja li jmiss
Tranżazzjonijiet ta' titoli -trattament matul is-sena	
Ix-xiri u l-bejgħ huma rikonoxxuti *off-balance sheet* fid-data tan-negozju. Il-qligħ u t-telf huma rikonoxxuti wkoll f'din id-data. Fid-data tal-ħlas l-entrati *off-balance sheet* huma mreġġa' lura, u jiddaħħlu entrati *on balance sheet* (i.e. l-istess trattament bħal FX tranżazzjonijiet *spot*)	It-tranżazzjonijiet kollha huma rreġistrati fid-data tal-ħlas (imma ara hawn taħt għal trattament fi tmiem il-perijodi). Konsegwentament l-impatt fuq il-prezzijiet medji (fil-każ ta' xiri) u qligħ/telf (fil-każ ta' bejgħ) huwa rikonoxxut fid-data tal-ħlas
Tranżazzjonijiet ta' titoli inizjati fl-sena 1 bid-data ta' ħlas *spot* tat-tranżazzjoni f'sena 2	
M'hemm bżonn ta' l-ebda ftehim speċjali minħabba li huma jkunu mdaħħla diġà fid-data tan-negozju	Qligħ u telf realizzati huma rikonoxxuti f'sena 1 fi tmiem il-perijodu (i.e. l-istess trattament bħal FX tranżazzjonijiet *spot*), u x-xiri huwa inkluż fil-proċess ta' rivalutazzjoni fi tmiem is-sena [3]

[1] "FX" ifisser kambju.

[2] Bħas-soltu, il-prinċipju ta' materjalita jista' jiġi applikat fejn dawn it-tranżazzjonijiet m'għandhom l-ebda impatt materjali fuq il-pożizzjoni tal-valuta barranija u/jew fil-kont tal-qligħ u t-telf.

[3] Il-prinċipju tal-materjalita jista' jiġi applikat meta dawn it-tranżazzjonijiet m'għandhom l-ebda impatt materjali fuq il-pożizzjoni tal-valuta barranija u/jew fil-kont tal-qligħ u t-telf.

2. **Tidħil ta' kuljum ta' imgħax akkumulat, inklużi premiums jew skontijiet**

2.1. L-imgħax, il-*premium* jew l-iskont akkumulat relatat ma' l-istrument finanzjarju ddenominat f'valuta barranija huwa kkalkulat u mdaħħla kuljum, indipendentament mil-likwidità reali. Dan ifisser li l-pożizzjoni tal-valuta barranija hija affettwata meta dan l-imgħax akkumulat huwa mdaħħal, bil-kuntrarju ta' meta l-interess biss huwa riċevut jew imħallas ([1]).

2.2. Akkumulazzjonijiet tal-kupun u amortizzazzjoni ta' *premium* jew skont huma kkalkulati u mdaħħla mid-data tal-ħlas tat-titoli sad-data tal-ħlas tal-bejgħ, jew sad-data tal-maturità.

2.3. It-tabella hawn taħt tenfasizza l-impatt tat-tidħil ta' l-akkumulazzjonijiet ta' kuljum fuq il-*holding* tal-kambju e.ż. imgħax pagabbli u *premiums*/skontijiet amortizzati:

BOOKING TA' KULJUM TA' IMGĦAX AKKUMULAT BĦALA PARTI MILL-METODU EKONOMIKU
Accruals għal FX strumenti ddenominati huma ikkalkulati u mdaħħla kuljum skond ir-rata tal-kambju tal-jum tar-reġistrar
Impatt fuq il-FX *holding*
Accruals jaffettwaw il-pożizzjoni tal-valuta barranija fil-ħin li huma mdaħħla, u mhux jitreġġgħu lura aktar tard. L-akkumulazzjoni hija kklerjata meta l-flus kontanti huma riċevuti jew imħallsa. Fid-data tal-ħlas għaldaqstant m'hemm l-ebda effett fuq il-pożizzjoni tal-valuta barranija, billi l-akkumulazzjoni hija inkluża fil-pożizzjoni li tkun qed tiġi vvalutata mill-ġdid fil-perijodu ta' rivalutazzjoni

([1]) Żewġ metodi possibbli għar-rikonoxximent tad-dovuti ġew identifikati. L-ewwel metodu huwa "l-metodu tal-jum kalendarju" fejn id-dovuti huma rreġistrati kull jum kalendarju indipendentament minn jekk ġurnata hijiex ġurnata li taħbat fi tmiem il-ġimgħa (*weekend day*), xi btala tal-banek jew jum ta' negozju. It-tieni metodu huwa l-"metodu tal-jum ta' negozju" li fih id-dovuti huma huma *booked* biss f'jiem ta' negozju. M'hemm l-ebda preferenza fir-rigward ta' l-għażla tal-metodu. Madankollu, jekk l-aħħar jum tas-sena mhuwiex jum ta' negozju, għandu jkun inkluż fil-kalkulazzjoni tad-dovuti fi kwalunkwe metodu.

ANNESS IV

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TA' VALUTAZZJONI GĦALL-KARTA TAL-BILANĊ [1]

ATTIV

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
1	1	**Deheb u ammonti riċevibbli tad-deheb**	Deheb fiżiku (jiġifieri ingotti, muniti, *plates, nuggets* f'ħażna jew "under way". f'ħażna jew "under way". Deheb mhux fiżiku, bħal ma huma bilanċi *f'gold sight accounts* (kontijiet mhux allokati), depożiti b'terminu u klejms biex jiġi rċevut deheb li jqumu mit-tranżazzjonijiet li ġejjin: transazzjonijiet ta' *upgrading* jew *downgrading* u *gold location* jew *purity swaps* fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wieħed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur tas-suq	Mandatorju
2	2	**Klejms fuq residenti barra ż-żona ta' l-euro ddenominati f'valuta barranija**	Klejms fuq kontropartijiet residenti barra ż-żona ta' l-euro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovranazzjonali u banek ċentrali barra ż-żona ta' l-euro ddenominati f'valuta barranija		
2.1	2.1	**Ammonti riċevibbli mill-IMF**	(a) *Drittijiet ta' ġbid ta' flus ġewwa r-reserve tranche (net)* Kwota nazzjonali mnaqqsa bil-bilanċi f'euro għad-disponibbilta ta' l-IMF. Il-kont Nru 2 ta' l-IMF (kont euro għal spejjeż amministrattivi) jista' jkun inkluż f'din il-pożizzjoni jew taħt l-element "Passivi għal residenti barra ż-żona ta' l-euro ddenominati f'euro"	(a) *Drittijiet ta' ġbid ta' flus ġewwa r-reserve tranche (net)* Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
			(b) *Drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus* *Holdings* ta' drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus (gross)	(b) *Drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus* Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
			(c) *Klejms oħrajn* Ftehim ġenerali għal self (GAB), self skond ftehim sepċjali ta' self, depożiti ġewwa l-qafas tal-Faċilità għat-Tkabbir u t-Tnaqqis tal-Faqar (PRGF)	(c) *Klejms oħrajn* Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju

(1) L-għoti ta' informazzjoni fir-rigward ta' karti tal-flus euro fiċ-ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni ta' krediti/debiti interni għall-Eurosistema li jirriżukltaw mill-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema, u d-dħul monetarju għandhom ikunu armonizzati fir-rendikonti finanzjarji annwali u ppubblikati tal-BĊNi. L-elementi li għandhom jiġu armonizzati huma indikati b'asterisk f'Annessi IV, VIII u IX.

Element tal-Karta tal-Bilanċ (1)			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni (2)
2.2	2.2	**Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor**	(a) *Bilanċi ma' banek barra ż-żona ta' l-euro* Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet *reverse repo*	(a) *Bilanċi ma' banek barra ż-żona ta' l-euro* Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
			(b) *Investimenti ta' titoli minbarra ishma azzjonarji, parteċipazzjonijiet u titoli oħra taħt asset item "Attiv finanzjarju ieħor" barra ż-żona ta' l-euro* Karti u bonds, *bills, zero bonds,* strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, kollha maħruġa minn residenti barra ż-żona ta' l-euro	(b) *Titoli negozjabbli* Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
			(c) *Self estern (depożiti)* Self to u titoli mhux negozjabbli minbarra ishma azzjonarji, parteċipazjonijiet u titoli oħra taħt l-element ta' l-attiv "Attiv finanzjarju ieħor" maħruġa minn residenti barra ż-żona ta' l-euro	(c) *Self estern* Depożiti skond il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli bil-prezz; it-tnejn li huma tradotti skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
			(d) *Attiv estern ieħor* Karti tal-flus u muniti barra ż-żona ta' l-euro	(d) *Attiv estern ieħor* Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
3	3	**Klejms fuq residenti barra ż-żona ta' l-euro iddenominati f'valuta barranija**	(a) *Titoli* Karti u bonds, *bills, zero bonds,* strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli minbarra ishma azzjonarji, parteċipazzjonijiet u titoli oħra taħt asset item "Attiv finanzjarju ieħor"	(a) *Titoli (negozjabbli)* Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
			(b) *Klejms oħrajn* Strumenti tas-suq tal-flus mhux negozjabbli minbarra ishma azzjonarji, parteċipazjonijiet u titoli oħra taħt l-element ta' l-attiv "Attiv finanzjarju ieħor", self, depożiti, tranżazzjonijiet *reverse repo,* self oħrajn	(b) *Klejms oħrajn* Depożiti skond il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli fil-prezz, it-tnejn li huma mfissra skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
4	4	**Klejms fuq residenti barra ż-żona ta' l-euro iddenominati f' euro**			
4.1	4.1	**Bilanċi ma' banek, investimenti ta' titoli u self**	(a) *Bilanċi ma' banek barra ż-żona ta' l-euro* Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum. Tranżazzjonijiet *repo* b'lura b'konnessjoni ma' l-immaniġġjar tat-titoli ddenominati f'euro	(a) *Bilanċi ma' banek barra ż-żona ta' l-euro* Valur nominali	Mandatorju
			(b) *Investimenti ta' titoli minbarra ishma azzjonarji, parteċipazzjonijiet u titoli oħra taħt asset item "Attiv finanzjarju ieħor" barra ż-żona ta' l-euro* Karti u bonds, *bills, zero bonds*, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, kollha maħruġa minn residenti barra ż-żona ta' l-euro	(b) *Titoli negozjabbli* Prezz tas-suq	Mandatorju
			(c) *Self barra ż-żona ta' l-euro* Self lil u titoli mhux negozjabbli maħruġa minn residenti barra ż-żona ta' l-euro	(c) *Self barra ż-żona ta' l-euro* Depożiti skond il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli fil-prezz	Mandatorju
			(d) *Titoli maħruġa minn entitajiet barra ż-żona ta' l-euro* Titoli maħruġa minn organizzazzjonijiet sovranazzjonali jew internazzjonali e.ż. il-BIE, irrispettivament mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom	(d) *Titoli maħruġa minn entitajiet barra ż-żona ta' l-euro* Prezz tas-suq	Mandatorju
4.2	4.2	**Klejms li jqumu mill-faċilità ta' kreditu skond l-ERM II**	Self skond il-kundizzjonijiet ta' l-ERM II	Valur nominali	Mandatorju
5	5	**Self lill-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona ta' l-euro relatati ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominati f'euro**	Elementi 5.1 to 5.5: tranżazzjonijiet skond l-istrumenti rispettivi tal-politika monetarja deskritti fl-Anness I mal-linja ta' Gwida BĊE/2000/7 tal-31 t'Awwissu, 2000, dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja ta' l-Eurosistema [3]		
5.1	5.1	**Operazzjonijiet prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid**	Tranżazzjonijiet b'lura li jipprovdu likwidità regolari fi frekwenza ta' ġimgħa u normalment b'maturità ta' ġimgħa	Valur nominali jew prezz tar-repo	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ (1)			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni (2)
5.2	5.2	**Operazzjonijiet ta' finanzjament għal żmien twil**	Tranżazzjonijiet b'lura li jipprovdu likwidità regolari fi frekwenza ta' ġimgħa u normalment b'maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew prezz tar-repo	Mandatorju
5.3	5.3	**Operazzjonijiet b'lura ta' irfinar**	Tranżazzjonijiet b'lura, eżegwiti bħala tranżazzjonijiet *ad hoc* għal skopijiet ta' irfinar	Valur nominali jew prezz tar-repo	Mandatorju
5.4	5.4	**Operazzjonijiet b'lura strutturali**	Tranżazzjonijiet li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali ta' l-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew prezz tar-repo	Mandatorju
5.5	5.5	**Faċilità marġinali ta' self**	Faċilità ta' likwidita *overnight* b'rata ta' imgħax speċifikata minn qabel kontra attiv eliġibbli (*standing facility*)	Valur nominali jew prezz tar-repo	Mandatorju
5.6	5.6	**Krediti relatati ma' *margin calls***	Kreditu lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn żidiet fil-valur ta' l-attiv bażi fir-rigward ta' kreditu ieħor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew prezz	Mandatorju
6	6	**Klejms oħrajn fuq istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona ta' l-euro ddenominati f' euro**	Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet *repo* b'lura b'konnessjoni ma' l-immaniġġjar ta' portafolli ta' titoli taħt l-element ta' l-attiv "Titoli ta' residenti taż-żona ta' l-euro ddenominati f'euro", inklużi tranżazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni ta' riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona ta' l-euro u kljems oħra. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona ta' l-euro mhux domestiċi. Klejms oħrajn u operazzjonijiet mhux relatati ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ta' l-Eurosistema. Kwalunkwe klejms li jirriżultaw minn operazzjonijiet tal-politika monetarja inizjati minn xi BĊN qabel ma jissieħeb fl-Eurosistema	Valur nominali jew prezz	Mandatorju
7	7	**Titoli ta' residenti fiż-żona ta' l-euro ddenominati f'euro**	Titoli negozjabbli minbarra ishma azzjonarji, parteċipazzjonijiet u titoli oħra taħt asset item "Attiv finanzjarju ieħor": karti u bonds, *bills, zero bonds*, strumenti tas-suq tal-flus miżmuma għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UME, iddenominati f'euro; ċertifikati ta' debitu tal-BĊE mixtrija għal skopijiet ta' irfinar	Prezz tas-suq	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ (1)			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni (2)
8	8	**Dejn tal-gvern ġenerali iddenominat fl-euro**	Klejms fuq il-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UME (titoli mhux negozjabbli, self)	Depożiti/self skond il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli fil-prezz	Mandatorju
-	9	**Klejms interni għall-Eurosistema +)**			
-	9.1	**Interess parteċipanti fil-BĊE +)**	Element tal-karta tal-bilanċ ta' xi BĊN biss Is-sehem kapitali tal-BĊE f'kull BĊN skond it-Trattat, u l-iskema kapitali u l-kontribuzzjonijiet rispettivi skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut	Prezz	Mandatorju
-	9.2	**Klejms ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin +)**	Element tal-karta tal-bilanċ ta' xi BĊN biss Klejms iddenominati f'euro fuq il-BĊE fir-rigward ta' trasferimenti inizjali u addizjonali ta' riżervi barranin taħt id-dispożizzjonijiet tat-Trattat	Valur nominali	Mandatorju
-	9.3	**Klejms relatati ma' *promissory notes* li jsotnu l-ħruġ ta' ċertifikati ta' debitu tal-BĊE +)**	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss *Promissory notes* maħruġa minn BĊNi, minħabba ftehim *back-to-back* b'konnessjoni ma' ċertifikati ta' debitu tal-BĊE	Valur nominali	Mandatorju
-	9.4	**Klejms netti relatati ma' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema + (*)**	Għall-BCNi: klejm netta relatata ma' l-applikazzjoni ta' l-iskema tal-karti tal-flus i.e. inklużi l-bilanċi interni għall-Eurosistema relatati mal-ħarġa tal-karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kumpensatorju u t-tidħil tiegħu tal-kontabilità li tibbilanċja kif iddefinita bid-Deċiżjoni BĊE/2001/16 dwar l-allokazzjoni tad-dħul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri parteċipanti mis-sena finanzjarja 2002. Għall-BĊE: klejms relatati mal-ħarġa tal-karti tal-flus tal-BĊE skond id-Deċiżjoni BĊE/2001/15	Valur nominali	Mandatorju
-	9.5	**Klejms oħrajn ġewwa l-Eurosistema (netti) +)**	Il-pożizzjoni netta tas-sotto-elementi li ġejjin:		
			(a) klejms netti li jirriżultaw minn bilanċi ta' kontijiet TARGET u kontijiet korrispondenti ta' BĊNi i.e. iċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv – ara wkoll l-element tal-passiv "Passiv ieħor ġewwa l-Eurosistema (nett)"	(a) Valur nominali	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
			(b) klejm minħabba d-differenza bejn –id-dħul monetarju biex jiġi *pooled* u ddistribwit mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn it-tidħil tad-dħul monetarju bħala parti mill-proċeduri fi tmiem is-sena, u l-ħlas tiegħu fl-aħħar jum ta' xogħol f'Jannar ta' kull sena	(b) Valur nominali	Mandatorju
			(c) klejms oħrajn interni għall-Eurosistema li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni interim tad-dħul tal-BĊE mill-karti tal-flus euro lill-BĊNi (*)	(c) Valur nominali	Mandatorju
9	10	**Elementi waqt il-ħlas**	Bilanċi tal-kont ta' ħlas (klejms), inkluża l-*float* ta' ċekkijiet fil-ġbir	Valur nominali	Mandatorju
9	11	**Attiv ieħor**			
9	11.1	**Muniti taż-żona ta' l-euro**	Muniti euro jekk xi BĊN mhuwiex il-persuna legali li toħroġhom	Valur nominali	Mandatorju
9	11.2	**Attiv fiss tanġibbli u mhux tanġibbli**	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-kompjuter, *software*	Spiża mnaqqsa bid-deprezzament Rati ta' Deprezzament: — kompjuters u *hardware/software* relatat u vetturi b'mutur: 4 snin — equipment, għamara u plant f'bini: 10 snin — bini u spiża prinċipali ta' rrinovar ikkapitalizzata: 25 sena Kapitalizzazzjoni ta' l-ispiża: limitu bbażat (anqas minn EUR 10 000 eskluża l-VAT: l-ebda kapitalizzazzjoni)	Irrikkmandat

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
9	11.3	**Attiv finanzjarju ieħor**	— Strumenti azzjonarji, interessi parteċipanti u investimenti f'sussidjarji — Titoli miżmuma bħala portafolli assenjati — Attiv finanzjarju fiss — Tranżazzjonijiet *repo* b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'konnessjoni ma' l-immaniġġjar tal-portafolli ta' titoli taħt dan l-element	(a) *Strumenti azzjonarji negozjabbli* Valur tas-suq	Irrikkmandat
				(b) *Interessi parteċipanti u ishma azzjonarji illikwidi* Prezz suġġett għal *impairment*	Irrikkmandat
				(c) *Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti* Valur ta' l-attiv nett	Irrikkmandat
				(d) *Titoli negozjabbli* Valur tas-suq	Irrikkmandat
				(e) *Titoli mhux negozjabbli* Prezz	Irrikkmandat
				(f) *Attiv finanzjarju fiss* Prezz suġġett għal *impairment* Ir-*premiums*/skontijiet huma amortizzati. Għal strumenti azzjonarji, ir-regoli ddettaljati huma stabbiliti fl-Artikolu 9 ta' din il-Linja ta' Gwida	Irrikkmandat
9	11.4	**Differenzi ta' rivalutazzjoni ta' strumenti *off-balance sheet***	Riżultati ta' valutazzjoni ta' *forwards* tal-kambju, *swaps* tal-kambju, *swaps* tar-rata ta' l-imgħax, ftehim tar-rata bil-quddiem, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet *spot* tal-kambju mid-data tan-negozju għad-data tal-ħlas	Pożizzjoni netta bejn *forward* u *spot*, skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
9	11.5	**Akkumulazzjonijiet u spejjeż imħallsa minn qabel**	Dħul mhux dovut, imma assenjabbli lill-perijodu rrappurtat. Spejjeż u imgħax akkumulat imħallsa minn qabel [3]	Valur nominali, kambju tradott skond ir-rata tas-suq	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ (1)			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni (2)
9	11.6	**Oħrajn**	*Advances*, self, elementi oħra minuri. Kontijiet ta' *suspense* ta' rivalutazzjoni(l-element tal-karta tal-bilanċ biss matul is-sena: telf mhux realizzat fid-dati ta' rivalutazzjoni matul is-sena, li mhumiex koperti mill-kontijiet rispettivi taħt l-element tal-passiv "Kontijiet ta' rivalutazzjoni"). Self fuq bażi ta' trust. Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi. Muniti ddenominati f'unitajiet tal-valuta nazzjonali taż-żona ta' l-euro. Spiża kurrenti (telf akkumulat nett), telf tas-sena ta' qabel qabel il-kopertura. Attiv tal-pensjoni nett	Valur nominali/prezz Kontijiet ta' *suspense* ta' rivalutazzjoni Differenza ta' rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, il-kambju imfisser skond ir-rata tas-suq *Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi* Valur tas-suq	Irrikkmandat Kontijiet ta' *suspense* ta' rivalutazzjoni Mandatorju *Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi* Mandatorju
-	12	**Telf għas-sena**		Valur nominali	Mandatorju

(*) Oġġett li jrid armonizzat. Ara premessa 4 ta' din il-linja gwida.

(1) In-numerar fl-ewwel kolonna għandu x'jaqsam mal-formati tal-karta tal-bilanċ stabbiliti f'Annessi V, VI u VII (rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgħa u karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata ta' l-Eurosistema). In-numerar fit-tieni kolonna għandu x'jaqsam mal-format tal-karta tal-bilanċ stabbilit f'Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali.) L-elementi mmarkati bi "+)" huma kkonsolidati fl-istqarrijiet finanzjarji ta' kull ġimgħa ta' l-Eurosistema.

(2) Il-kompożizzjoni u r-regoli ta' valutazzjoni mniżżla f'dan l-Anness huma kkunsidrati mandatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-attiv u passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĊNi għall-iskopijiet ta' l-Eurosistema i.e. materjal għall-operat ta' l-Eurosistema.

(3) ĠU L 310, 11.12.2000, pġ. 1.

(4) jiġifieri imgħax akkumulat mixtri b'garanzija.

PASSIV

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
1	1	**Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni (*)**	(a) Karti tal-flus euro, miżjuda/mnaqqsa b'aġġustamenti relatati ma' l-applikazzjoni ta' l-iskema ta' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus skond il-Linja ta' Gwida BĊE/2001/15 u d- Deċiżjoni BĊE/2001/16 (b) Karti tal-flus iddenominati f'unitajiet nazzjonali ta' valuta taż-żona ta' l-euro matul is-sena tat-tibdil tal-flus kontanti	(a) Valur nominali (b) Valur nominali	(a) Mandatorju (b) Mandatorju
2	2	**Passiv għal istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona ta' l-euro relatat ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat f'euro**	Elementi 2.1, 2.2, 2.3 u 2.5: depożiti f'euro kif deskritt fl-Anness I mal-Linja ta' Gwida BĊE/2000/7		
2.1	2.1	**Kontijiet kurrenti (ikopru s-sistema ta' riżervi minimi)**	Kontijiet fl-euro ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li huma inklużi fil-lista ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji suġġetti għar-riżervi minimi skond l-Istatut. Dan l-element jinkludi kontijiet l-aktar użati sabiex jinżammu riżervi minimi	Valur nominali	Mandatorju
2.2	2.2	**Faċilità ta' depożitu**	Depożiti *overnight* b'rata ta' imgħax speċifikata minn qabel (*standing facility*)	Valur nominali	Mandatorju
2.3	2.3	**Depożiti fissi**	Ġbir għal skopijiet ta' assorbiment ta' likwidità minħabba operazzjonijiet ta' irfinar	Valur nominali	Mandatorju
2.4	2.4	**Operazzjonijiet b'lura ta' irfinar**	Tranżazzjonijiet relatati mal-politika monetarja bil-għan ta' assorbiment ta' likwidità	Valur nominali jew prezz tar-repo	Mandatorju
2.5	2.5	**Depożiti relatati ma' *margin calls***	Depożiti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn tnaqqis fil-valur ta' l-attiv bażi fir-rigward tal-krediti ma' dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu.	Valur nominali	Mandatorju
3	3	**Passiv ieħor għal istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona ta' l-euro ddenominat f' euro**	Tranżazzjonijiet *repo* b'konnessjoni ma' tranżazzjonijiet *repo* b'lura fl-istess ħin għall-immaniġġjar tal-portafolli ta' titoli taħt l-element ta' l-attiv "Titoli għal residenti taż-żona ta' l-euro ddenominati feuro". Operazzjonijiet oħra mhux relatati ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ta' l-Eurosistema. L-ebda kontijiet kurrenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew prezz tar-repo	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
4	4	**Ċertifikati ta' debitu maħruġa**	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss – għall-BĊNi element tranżitorju tal-karta tal-bilanċ. Ċertifikati ta' debitu kif deskritti fl-Anness I mal-Linja ta' Gwida BĊE/2000/7. Strumenti bi skont, maħruġa bil-għan li jassorbu l-likwidità	Valur nominali	Mandatorju
5	5	**Passiv għal residenti oħra taż-żona ta' l-euro ddenominat f'euro**			
5.1	5.1	**Gvern ġenerali**	Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, depożiti mħallsa lura wara talba	Valur nominali	Mandatorju
5.2	5.2	**Passiv ieħor**	Kontijiet kurrenti ta' l-istaff, kumpaniji u kljenti inklużi istituzzjonijiet finanzjarji mniżżla bħala eżenti mill-obbligu li jkollhom riżervi minimi – ara l-element tal-passiv 2.1, etċ.; depożiti fissi, depożiti mħallsa lura wara talba	Valur nominali	Mandatorju
6	6	**Passiv għal residenti barra ż-żona ta' l-euro ddenominat f'euro**	Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, depożiti mħallsa lura wara talba, inklużi kontijiet miżmuma għal skopijiet ta' ħlas u kontijiet miżmuma għal skopijiet ta' immaniġġjar ta' riżerva: ta' banek oħra, banek ċentrali, istituzzjonijiet internazzjonali/sovranazzjonali inkluża l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej; kontijiet kurrenti ta' depożitanti oħra. Tranżazzjonijiet repo b' konnesssjoni ma' tranżazzjonijiet repo b' lura fl-istess ħin għall-immaniġġjar ta' titoli ddenominati f'euro. Bilanċi ta' kontijiet TARGET ta' banek ċentrali ta' Stati Membri mhux parteċipanti	Valur nominali jew prezz tar-repo	Mandatorju
7	7	**Passiv għal residenti taż-żona ta' l-euro ddenominat f'valuta barranija**	Kontijiet kurrenti. Passiv taħt tranżazzjonijiet *repo*; ġeneralment tranżazzjonijiet ta' investiment li jużaw attiv f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
8	8	**Passiv għal residenti barra ż-żona ta' l-euro ddenominat f'valuta barranija**			
8.1	8.1	**Depożiti, bilanċi u passiv ieħor**	Kontijiet kurrenti. Passiv taħt tranżazzjonijiet *repo*; ġeneralment tranżazzjonijiet ta' investiment li jużaw attiv f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ (1)			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni (2)
8.2	8.2	**Passiv li jirriżulta mill-faċilità ta' kreditu skond l-ERM II**	Self skond il-kundizzjonijiet ta' l-ERM II	Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
9	9	**Kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' ġbid mill-IMF**	Element iddenominat f'SDR li juri l-ammont ta' SDRs li kienu oriġinarjament allokati lill-pajjiż rispettiv/BĊN	Valur nominali, traduzzjoni skond ir-rata tas-suq	Mandatorju
-	10	**Passiv intern għall-Eurosistema +)**			
-	10.1	**Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin +)**	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss iddenominat f'euro	Valur nominali	Mandatorju
-	10.2	**Passiv relatat mal-*promissory notes* li jsotnu l-ħruġ ta' ċertifikati ta' debitu tal-BĊE +)**	Element tal-karta tal-bilanċ ta' BĊN biss. *Promissory notes* maħruġa lill-BĊE, minħabba l-ftehim *back-to-back* b' konnessjoni maċ-ċertifikati ta' debitu tal-BĊE	Valur nominali	Mandatorju
-	10.3	**Passiv nett relatat ma' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema +), (*)**	Element tal-karta tal-bilanċ ta' BĊN biss. Għall-BĊNi: passiv nett relatat ma' l-applikazzjoni ta' l-iskema ta' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus i.e. inklużi l-bilanċi interni għall-Eurosistema relatati mal-ħarġa tal-karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kumpensatorju u it-tidħil tal-kontabilità li tibbilanċja tiegħu kif iddefinit bid-Deċiżjoni BĊE/2001/16	Valur nominali	Mandatorju
-	10.4	**Passiv ieħor ġewwa l-Eurosistema (nett) +)**	Pożizzjoni netta tas-sotto-elementi li ġejja:		
			(a) Passiv nett li jirriżulta minn bilanċi tal-kontijiet TARGET u kontijiet korrispondenti ta' BĊNi i.e. iċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv – ara wkoll l-element ta' l-attiv "Klejms oħrajn ġewwa l-Eurosistema (netti)"	(a) Valur nominali	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
			(b) Passiv minħabba d-differenza bejn dħul monetarju biex jiġi *pooled* u distribwit mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn tidħil tad-dħul monetarju bħala parti mill-proċeduri ta' tmiem is-sena, u l-ħlas tiegħu fl-aħħar jum ta' xogħol f'Jannar kull sena	(b) Valur nominali	Mandatorju
			(c) Passiv ieħor intern għall-Eurosistema li jista' jirriżulta, inkluż id-distribuzzjoni interim tad-dħul tal-BĊE fuq karti tal-flus euro lill-BĊNi (*)	(c) Valur nominali	Mandatorju
10	11	**Elementi waqt il-ħlas**	Bilanċi tal-kontijiet ta' ħlas (passiv), inklużi l-*float* ta' trasferimenti ġiro	Valur nominali	Mandatorju
10	12	**Passiv ieħor**			
10	12.1	**Differenzi ta' rivalutazzjoni ta' strumenti *Off-balance sheet***	Riżultati ta' valutazzjoni ta' *forwards* tal-kambju, *swaps* tal-kambju, *swaps* tar-rata ta' l-imgħax, ftehim tar-rata bil-quddiem, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet *spot* tal-kambju mid-data tan-negozju għad-data tal-ħlas	Pożizzjoni netta bejn *forward* u *spot*, skond ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
10	12.2	**Akkumulazzjonijiet u dħul miġbura bil-quddiem**	Nefqa dovuta f'perijodu futur imma tirrelata mal-perijodu ta' rappurtar. Dħul riċevut fil-perijodu rrappurtat imma jirrelata għal perijodu futur	Valur nominali, kambju translated skond ir-rata tas-suq	Mandatorju
10	12.3	**Oħrajn**	Kontijiet *suspense* tat-taxxa. Kreditu f'valuta barranija jew kontijiet b'kopertura ta' garanzija. Tranżazzjonijiet *repo* ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'konnessjoni ma' tranżazzjonijiet *repo* b'lura fl-istess ħin għall-immaniġġjar ta' portafolli ta' titoli taħt asset item "Attiv finanzjarju ieħor". Depożiti ta' bilfors minbarra depożiti ta' riżerva. Elementi minuri oħra. Dħul kurrenti (qligħ akkumulat nett), qligħ tas-sena ta' qabel qabel id-distribuzzjoni. Passiv fuq bażi ta' trust. Depożiti f'deheb tal-konsumatur. Muniti fiċ-ċirkolazzjoni fil-każ li xi BĊN huwa l-persunal legali biex joħroġhom. Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni ddenominati f'unitajiet ta' valuta nazzjonali taż-żona ta' l-euro li ma jkunux għadhom valuta legali imma xorta jkunu għadhom fiċ-ċirkolazzjoni wara s-sena tat-tibdil tal-flus kontanti, jekk mhumiex murija taħt il-provvedimenti ta' l-element tal-passiv. Passiv tal-pensjoni nett	Valur nominali jew (repo) prezz *Depożiti f'deheb tal-konsumatur* Valur tas-suq	Irrikkmandat *Depożiti f'deheb tal-konsumatur* mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut ta' l-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
10	13	**Provvedimenti**	Għal pensjonijiet, għar-rata tal-kambju, għar-riskji tar-rata ta' l-imgħax u tal-prezz tad-deheb, u għal skopijiet oħra e.ż. spejjeż futuri mistennija, provvedimenti għal unitajiet tal-valuta nazzjonali taż-żona ta' l-euro li jkunu spiċċaw bħala valuta legali imma li jkunu għadhom fiċ-ċirkulazzjoni wara s-sena tat-tibdil tal-flus kontanti jekk dawn il-karti tal-flus ma jidhrux taħt l-element tal-passiv "Passiv ieħor/Oħrajn" Il-kontribuzzjonijiet mill-BĊNi lill-BĊE skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut huma kkonsolidati ma' l-ammonti rispettivi ddikjarati taħt l-element ta' l-attiv 9.1 +)	Valur nominali/Prezz	Irrikkmandat
11	14	**Kontijiet ta' rivalutazzjoni**	Kontijiet ta' rivalutazzjoni relatati mal-ċaqliq fil-prezz għad-deheb, għal kull tip ta' titoli ddenominati f'euro, għal kull tip ta' titoli ddenominati f'valuta barranija-, għall-opzjonijiet, differenzi fil-valutazzjoni tas-suq dwar ir-riskju tad-derivattivi tar-rata ta' l-imgħax; kontijiet ta' rivalutazzjoni relatati mac-ċaqliq tar-rata tal-kambju għal kull pożizzjoni netta tal-valuta miżmuma, inklużi *swaps/forwards* tar-rata tal-kambju u SDRs Il-kontribuzzjonijiet mill-BĊNi lill-BĊE skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi ddikjarati taħt l-element ta' l-attiv 9.1 +)	Differenza ta' rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, il-kambju mfisser skond ir-rata tas-suq	Mandatorju
12	15	**Kapital u riżervi**			
12	15.1	**Kapital**	Kapital imħallas – il-kapital tal-BĊE huwa kkonsolidat bl-ishma kapitali tal-BĊNi parteċipanti	Valur nominali	Mandatorju
12	15.2	**Riżervi**	Riżervi legali u riżervi oħra. Qligħ miżmum. Il-kontribuzzjonijiet mill-BĊNi lill-BĊE skond l-Artikolu 49.2 ta' l-Istatut huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi ddikjarati taħt l-element ta' l-attiv 9.1 +	Valur nominali	Mandatorju
10	16	**Qligħ għas-sena**		Valur nominali	Mandatorju

(*) Oġġett li jrid armonizzat. Ara premessa 4 ta' din il-linja gwida.

(1) In-numerar fl-ewwel kolonna għandu x'jaqsam mal-formati tal-karta tal-bilanċ stabbiliti f'Annessi V, VI u VII (rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgħa u karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata ta' l-Eurosistema). In-numerar fit-tieni kolonna għandu x'jaqsam mal-format tal-karta tal-bilanċ stabbilit f'Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali.) L-elementi mmarkati bi "+)" huma kkonsolidati fl-istqarrijiet finanzjarji ta' kull ġimgħa ta' l-Eurosistema.

(2) Il-kompożizzjoni u r-regoli ta' valutazzjoni mniżżla f'dan l-Anness huma kkunsidrati mandatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-attiv u passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĊNi għall-iskopijiet ta' l-Eurosistema i.e. materjal għall-operat ta' l-Eurosistema.

ANNESS V

Stqarrija finanzjarja ta' kull ġimgħa kkonsolidata ta' l-Eurosistema: format biex jintuża għall-pubblikazzjoni wara tmiem it-trimestru

(miljuni f'EUR)

Attiv	Bilanċ…	Differenza mqabbla ma' l-aħħar ġimgħa minħabba		Passiv	Bilanċ f'…	Differenza mqabbla ma' l-aħħar ġimgħa minħabba	
		Tranżazzjonijiet	aġġustamenti fl-aħħar tat-trimestru			Tranżazzjonijiet	aġġustamenti fl-aħħar tat-trimestru
1 Deheb u ammonti ta' riċevibbli				1 Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni			
2 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija				2 Passiv lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatati ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat f'euro			
2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF				2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema tar-riżervi minimi)			
2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor				2.2 Faċilita ta' depożitu			
3 Klejms fuq residenti fiż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija				2.3 Depożiti fissi			
4 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'euro				2.4 Operazzjonijiet b'lura ta' rfinar			
4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti ta' titoli u self				2.5 Depożiti relatati ma' *margin calls*			
4.2 Klejms li jirriżultaw mill-faċilita ta' kreditu skond l-ERM II				3 Passiv ieħor lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominat f'euro			
5 Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatati ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat f'euro				4 Ċertifikati ta' dejn maħruġa			
5.1 Operazzjonijiet prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid				5 Passiv lil residenti fiż-żona tal-euro ddenominat f'euro			
5.2 Operazzjonijiet ta' finanzjament mill-ġdid fuq żmien twil				5.1 Gvern ġenerali			
5.3 Operazzjonijiet b' lura ta' rfinar				5.2 Passiv ieħor			
5.4 Operazzjonijiet b' lura strutturali				6 Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat f'euro			
5.5 Faċilita ta' self marġinali				7 Passiv lil residenti fiż-żona tal-euro ddenominat f'valuta barranija			
5.6 Krediti relatati ma' *margin calls*				8 Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat f'valuta barranija			
6 Klejms oħra fuq istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominati f'euro				8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor			
7 Titoli ta' residenti fiż-żona tal-euro ddenominati f'euro				8.2 Passiv li jirriżulta mill-faċilita ta' kreditu skond l-ERM II			
8 Dejn tal-gvern ġenerali ddenominat f'euro				9 Kontroparti ta' dirttijiet speċjali ta' ġbid allokati mill-IMF			
9 Attiv ieħor				10 Passiv ieħor			
				11 Kontijiet ta' rivalutazzjoni			
				12 Kapital u riżervi			
Attiv totali				Total ta' passiv			

It-totali/sotto-totali jistgħu ma jaqblux, minħabba t-tqarrib.

ANNESS VI

Stqarrija finanzjarja ta' kull ġimgħa kkonsolidata ta' l-Eurosistema: format biex jintuża għall-pubblikazzjoni matul it-trimestru

(miljuni f'EUR)

Attiv	Bilanċ f'…	Differenza mqabbla ma' l-aħħar ġimgħa minħabba tranżazzjonijiet	Passiv	Bilanċ f'…	Differenza mqabbla ma' l-aħħar ġimgħa minħabba tranżazzjonijiet
1 Deheb u ammonti ta' deheb riċevibbli			1 Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni		
2 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija			2 Passiv lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatat ma' l-operazzjonijiet tal-poltika monetarja ddenominat f'euro		
2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF			2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema tar-riżervi minimi)		
2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor			2.2 Faċilita ta' depożitu		
3 Klejms fuq residenti fiż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija			2.3 Depożiti fissi		
4 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'euro			2.4 Operazzjonijiet b' lura ta' rfinar		
4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti ta' titoli u self			2.5 Depożiti relatati ma' *margin calls*		
4.2 Klejms li jirriżultaw mill-faċilita ta' kreditu skond l-ERM II			3 Passiv ieħor lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominat f'euro		
5 Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatati ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat f'euro			4 Ċertifikati ta' dejn maħruġa		
5.1 Operazzjonijiet prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid			5 Passiv lil residenti oħra taż-żona tal-euro ddenominat f'euro		
5.2 Operazzjonijiet ta' finanzjament mill-ġdid fuq żmien twil			5.1 Gvern ġenerali		
5.3 Operazzjonijiet b'lura ta' rfinar			5.2 Passiv ieħor		
5.4 Operazzjonijiet b'lura strutturali			6 Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat f'euro		
5.5 Marginal lending facility			7 Passiv lil residenti fiż-żona tal-euro ddenominat f'valuta barranija		
5.6 Krediti relatati ma' *margin calls*			8 Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat f'valuta barranija		
6 Klejms oħra fuq istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominati f'euro			8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor		
7 Titoli ta' residenti taż-żona tal-euro ddenominati f'euro			8.2 Passiv li jirriżulta mill-faċilita ta' kreditu skond l-ERM II		
8 Dejn tal-gvern ġenerali ddenominat f'euro			9 Kontroparti ta' dirttijiet speċjali ta' ġbid allokati mill-IMF		
9 Attiv ieħor			10 Passiv ieħor		
			11 Kontijiet ta' rivalutazzjoni		
			12 Kapital u riżervi		
Attiv totali			Total ta' passiv		

It-totali/sotto-totali jistgħu ma jaqblux, minħabba t-tqarrib.

ANNESS VII

Karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata ta’ l-Eurosistema

(miljuni f’EUR)

Attiv	Sena ta’ rappurtar	Sena ta’ qabel	Passiv	Sena ta’ rappurtar	Sena ta’ qabel
1 Deheb u ammonti ta’ deheb riċevibbli			1 Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni		
2 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f’valuta barranija			2 Passiv lil istituzzjonijiet ta’ kreditu fiż-żona tal-euro relatati ma’ l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat f’euro		
2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF			2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta’ riżervi minimi)		
2.2 Bilanċi ma’ banek u investimenti ta’ titoli, self estern u attiv estern ieħor			2.2 Faċilita ta’ depożitu		
3 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f’valuta barranija			2.3 Depożiti fissi		
4 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f’euro			2.4 Operazzjonijiet b’lura ta’ rfinar		
4.1 Bilanċi ma’ banek, investimenti ta’ titoli u self			2.5 Depożiti relatati ma’ *margin calls*		
4.2 Klejms li jirriżultaw mill-faċilita ta’ kreditu skond l-ERM II			3 Passiv ieħor lil istituzzjonijiet ta’ kreditu fiż-żona tal-euro ddenominat f’euro		
5 Self lil istituzzjonijiet ta’ kreditu fiż-żona tal-euro relatati ma’ l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat f’euro			4 Ċertifikati ta’ debitu maħruġa		
5.1 Operazzjonijiet prinċipali ta’ finanzjament mill-ġdid			5 Passiv lil residenti oħra fiż-żona tal-euro ddenominat f’euro		
5.2 Operazzjonijiet ta’ finanzjament mill-ġdid fuq żmien twil			5.1 Gvern ċentrali		
5.3 Operazzjonijiet b’lura ta’ rfinar			5.2 Passiv ieħor		
5.4 Operazzjonijiet b’lura strutturali			6 Passiv lil residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat f’euro		
5.5 Faċilita ta’ self marġinali			7 Passiv lil residenti fiż-żona tal-euro ddenominat f’valuta barranija		
5.6 Krediti relatati ma’ *margin calls*			8 Passiv lir-residenti barra ż-żona tal-euro ddenominat f’valuta barranija		
6 Klejms oħra fuq istituzzjonijiet ta’ kreditu fiż-żona tal-euro ddenominati f’euro			8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor		
7 Titoli ta’ residenti taż-żona tal-euro ddenominati f’euro			8.2 Passiv li jqum mill-faċilita ta’ kreditu skond l-ERM II		
8 Dejn tal-gvern ġenerali ddenominat f’euro			9 Kontroparti ta’ drittijiet speċjali ta’ ġbid allokati mill-IMF		
9 Attiv ieħor			10 Passiv ieħor		
			11 Kontijiet ta’ rivalutazzjoni		
			12 Kapital u riżervi		
Attiv totali			Passiv totali		

It-totali/sotto-totali jistgħu ma jaqblux, minħabba t-tqarrib.

ANNESS VIII

Karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali (1)

(miljuni f'EUR (2))

Attiv	Sena ta' rappurtar	Sena ta' qabel	Passiv	Sena ta' rappurtar	Previous year
1 Deheb u ammonti ta' deheb riċevibbli			1 Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni (*)		
2 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija			2 Passiv lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatati ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominat f'euro		
2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF			2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)		
2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor			2.2 Faċilita ta' depożitu		
3 Klejms fuq residenti fiż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija			2.3 Depożiti fissi		
4 Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'euro			2.4 Operazzjonijiet b'lira ta' rfinar		
4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti ta' titoli u self			2.5 Depożiti relatati ma' *margin calls*		
4.2 Klejms li jirriżultaw mill-faċilita ta' kreditu skond l-ERM II			3 Passiv ieħor lill-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominat f'euro		
5 Self lill-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatati ma' l-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominati f'euro			4 Ċertifikati ta' dejn maħruġa		
5.1 Operazzjonijiet prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid			5 Passiv lil residenti oħra fiż-żona tal-euro ddenominat f'euro		
5.2 Operazzjonijiet ta' finanzjament mill-ġdid fuq żmien twil			5.1 Gvern ġenerali		
5.3 Operazzjonijiet b'lura ta' rfinar			5.2 Passiv ieħor		
5.4 Operazzjonijiet b'lura strutturali			6 Passiv lil residenti barra ż-zona tal-euro ddenominat f'euro		
5.5 Faċilita ta' self marġinali			7 Passiv lil residenti fiż-zona tal-euro ddenominat f'valuta barranija		
5.6 Krediti relatati ma' *margin calls*			8 Passiv residenti barra ż-żona tal-euro ddenominati f'valuta barranija		
6 Klejms oħra fuq istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro ddenominati f'euro			8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor		
7 Titoli ta' residenti taż-zona tal-euro iddenominati f'euro			8.2 Passivi li jqumu mill-faċilita ta' kreditu skond l-ERM II		
8 Dejn ġenerali tal-gvern ddenominat f'euro			9 Kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' ġbid allokati mill-IMF		
9 Klejms Intra-Eurosistema			10 Passiv Intra-Eurosistema		
9.1 Interess parteċipanti fil-BĊE			10.1 Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin		
9.2 Klejms ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin			10.2 Passiv relatat ma' *promissory notes* li jsostnu l-ħruġ ta' ċertifikati ta' dejn tal-BĊE		
9.3 Klejms relatati ma' *promissory notes* li jsostnu l-ħruġ ta' ċertifikati ta' dejn tal-BĊE			10.3 Passiv nett relatat ma' l-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema (*)		
9.4 Klejms netti relatati ma' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema (*)			10.4 Passiv ieħor ġewwa l-Eurosistema (nett) (*)		
9.5 Klejms oħra ġewwa l-Eurosistema (nett) (*)					
10 Items in course of settlement					

(miljuni f'EUR (²))

Attiv	Sena ta' rappurtar	Sena ta' qabel	Passiv	Sena ta' rappurtar	Previous year
11 Attiv ieħor			11 Items in course of settlement		
11.1 Muniti taż-żona tal-euro			12 Passiv ieħor		
11.2 Attiv tanġibbli w intanġibbli			12.1 Differenzi ta' rivalutazzjoni ta' strumenti off-balance sheet		
11.3 Attiv finanzjarju ieħor			12.2 Accruals u dħul miġbur bil-quddiem (*)		
11.4 Differenzi ta' rivalutazzjoni ta' strumenti *off-balance sheet*			12.3 Oħrajn		
11.5 *Accruals* u spejjeż imħallsa minn qabel (*)			13 Provvedimenti		
11.6 Oħra			14 Kontijiet ta' rivalutazzjoni		
12 Telf għas-sena			15 Kapital u riżervi		
			15.1 Kapital		
			15.2 Riżervi		
			16 Profitt għas-sena		
Attiv totali			Passiv totali		

(*) Oġġett li jrid armonizzat. Ara premessa 4 ta' din il-linja gwida.

(¹) L-iżvelar dwar il-karti tal-flus euro fiċ-ċirkolazzjoni, remunerazzjoni ta' klejms/passiv netti intra-Eurosistema li jirriżultaw mill-allokazzjoni tal-karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema, u d-dħul monetarju għandu jkun armonizzat fl-istqarrijiet finanzjarji annwali u ppubblikati tal-BĊNi. L-elementi li għandhom jiġu armonizzati huma indikati b'asterisk fl-Anness IV, VIII u IX.

(²) Il-banek ċentrali minflok jistgħu jippubblikaw ammonti ta' euro eżatti, jew ammonti mqarrba f'manjiera differenti.

ANNESS IX

Kont ta' qligħ u telf ippubblikat ta' bank ċentrali (1) (2)

(miljuni f'EUR) (3)

Kont ta' qligħ u telf għas-sena li tispiċċa fil-31 ta' Diċembru …		Sena ta' rappurtar	Sena ta' qabel
1.1	*Dħul f'imgħax* (*)		
1.2	*Spiża f'imgħax* (*)		
1	Dħul f'imgħax nett		
2.1	*Qligħ/telf realizzat li jirriżulta minn operazzjonijiet finanzjarji*		
2.2	*Write-downs fuq attiv finanzjarju u pożizzjonijiet*		
2.3	*Trasferiment lill-/mill-provvedimenti g ħ al riskji tar-rata tal-kambju u tal-prezzijiet*		
2	Riżultat nett ta' operazzjonijiet finanzjarji, *write-downs* u provvedimenti tar-riskju		
3.1	*Onorarji u kummissjonijiet tad-dħul*		
3.2	*Onorarji u kummissjonijiet ta' l-ispiża*		
3	Dħul nett/spiża minn *onorarji u kummissjonijiet*		
4	Dħul minn ishma azzjonarji u interessi parteċipanti (3)		
5	Riżultat nett tal-ġbir flimkien tad-dħul monetarju (3)		
6	Dħul ieħor		
	Dħul nett totali		
7	Spejjeż ta' l-Istaff (4)		
8	Spejjeż amministrattivi (4)		
9	Deprezzament ta' attiv tanġibbli w intanġibbli		
10	Servizzi ta' produzzjoni ta' karti tal-flus (5)		
11	Spejjeż oħra		
12	Taxxa tad-dħul u tariffi oħra tal-gvern fuq id-dħul		
	(Telf)/profitt għas-sena		

(*) Oġġett li jrid armonizzat. Ara premessa 4 ta' din il-linja gwida.

(1) Il-kont tal-qligħ u t-telf tal-BĊE għandu format kemmxejn differenti. Ara l-Anness IV mad-Deċiżjoni BĊE/2006/17.

(2) L-iżvelar dwar il-karti tal-flus euro fiċ-ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni ta' debiti/krediti netti interni għall-Eurosistema li jirriżultaw mill-allokazzjoni tal-karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema, u d-dħul monetarju għandhom ikunu armonizzati fir-rendikonti finanzjarji annwali u ppubblikati tal-BĊNi. Dawk l-elementi li għandhom jiġu armonizzati huma indikati b'asterisk f'Annessi IV, VIII u IX.

(3) Il-banek ċentrali jistgħu jippubblikaw minflok ammonti eżatti ta' euro, jew ammonti mqarrba f'manjiera differenti.

(4) Inklużi provvedimenti amministrattivi.

(5) Dan l-element huwa wżat fil-każ ta' produzzjoni esterna tal-karti tal-flus (għall-ispejjeż tas-servizzi pprovduti mill-kumpaniji esterni responsabbli mill-produzzjoni tal-karti tal-flus f'isem il-banek ċentrali). Huwa rrikkmandat li l-ispejjeż magħmulin b'konnessjoni mal-ħruġ ta' kemm il-karti tal-flus nazzjonali u l-karti tal-flus euro għandhom jitqiegħdu fil-kont tal-qligħ u t-telf hekk kif isirilhom fattura jew isiru mod ieħor.

ANNESS X

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Linja ta' Gwida BĊE/2002/10	Din il-Linja ta' Gwida
Artikolu 5(1)	—
Artikolu 5(2)	Artikolu 5(1)
—	Artikolu 5(2)
Artikolu 5(3)	—
—	Artikolu 5(3)
Artikolu 8(3)	—
Artikolu 8(4)	Artikolu 8(3)
Artikolu 8(5)	Artikolu 8(4)
Artikolu 8(6)	Artikolu 8(5)
—	Artikolu 10(1)
Artikolu 10(a)	Artikolu 10(2)(a)
—	Artikolu 10(2)(b)
Artikolu 10(b)	Artikolu 10(2)(ċ)
—	Artikolu 12(3)(c)
Artikolu 12(3)(ċ)	Artikolu 12(3)(d)
Artikolu 12(3)(d)	Artikolu 12(3)(e)
Artikolu 12(3)(e)	Artikolu 12(3)(f)
Artikolu 16(5)	—
Artikolu 16(6)	—
Artikolu 16(7)	—
Artikolu 17(3)	—
Artikolu 17(4)	Artikolu 17(3)
Artikolu 17(5)	Artikolu 17(4)
—	Artikolu 20
Artikolu 20	Artikolu 21
Artikolu 21	Artikolu 22
Artikolu 22(1)	Artikolu 23(1)
Artikolu 22(2)	Artikolu 23(3)
Artikolu 22(3)	Artikolu 23(4)
Artikolu 22(4)	Artikolu 23(5)
Artikolu 22(5)	Artikolu 23(6)
Artikolu 22(6)	Artikolu 23(2)
Artikolu 23	Artikolu 24
—	Artikolu 25
Artikolu 24	Artikolu 26
Artikolu 25(2)	—
Artikolu 25(3)	Artikolu 27(2)